Научная статья / Research Article
УДК 821.161.1.0
https://doi.org/10.22455/HORL.1607-6192-2023-22-29-63
https://elibrary.ru/VZUAVP

This is an open access article
Distributed under the Creative Commons
Attribution-NoDerivatives 4.0 (CC BY-ND)

С.К. Севастьянова, П.А. Рылик, А.Г. Бондач

НЕИЗВЕСТНЫЕ СТРАНИЦЫ СОЧИНЕНИЯ ГАЗСКОГО МИТРОПОЛИТА ПАИСИЯ ЛИГАРИДА О СУДЕ НАД ПАТРИАРХОМ НИКОНОМ: ПРЕДИСЛОВИЕ К ТРЕТЬЕЙ ЧАСТИ

Статья подготовлена в рамках проекта РНФ № 22-28-00153 «Сочинение Газского митрополита Паисия Лигарида о суде над патриархом Никоном: перевод и исследование»

Аннотация: Газский митрополит Паисий Лигарид (1610–1678), знаменитый в XVII в. представитель греческой церкви, будучи в Москве с 1662 г., составил ряд произведений. Среди них не имеющее полного перевода с греческого на русский язык сочинение о соборном суде над патриархом Никоном (1605–1681) с участием самого Лигарида и восточных архиереев (1666). Две первые части *Книги о соборе* — так именуется произведение в статье — избирательно переведены на русский язык в середине XIX в. по греческому манускрипту 1670-х гг. из Синодальной библиотеки. Эта же рукопись использована и британским богословом У. Палмером для дословного английского переложения, опубликованного в 1873 г. С данного издания был сделан перевод на русский язык заключительной третьей части *Книги о соборе*. Однако обширное предисловие к ней, наполненное историческими примерами и богословскими рассуждениями Лигарида, осталось непереведенным. Переложению подверглось краткое его изложение, сделанное Палмером. Используя комплексный историко-филологический анализ, авторы статьи вводят в научный оборот текст оригинального предисловия к третьей части *Книги о соборе* по греческой рукописи из Библиотеки Румынской академии № 371 (675) и его современный русский перевод, выявляют источники, описывают принципы работы автора, характеризуют риторическую технику и литературный прием Лигарида — обращение к Античности. Публикация сопровождается реальным комментарием.

Ключевые слова: Газский митрополит Паисий Лигарид, У. Палмер, *Книга о соборе*, предисловие к третьей части, обращение к Античности как литературный прием.

Svetlana K. Sevastyanova, Polina A. Rylik, Albert G. Bondach

UNKNOWN PAGES OF THE METROPOLITAN OF GAZA PAISIUS LIGARIDES' HISTORY OF THE PATRIARCH NICON'S TRIAL: INTRODUCTION TO BOOK 3

Acknowledgements: The article was completed with the support of the Russian Science Foundation, project no. 22-28-00153 "Metropolitan of Gaza Paisius Ligarides' Composition about the Patriarch Nicon's Trial: Translation and Research."

Abstract: The article examines the unknown pages of the metropolitan of Gaza Paisius Ligarides' history of patriarch Nicon's trial. The Metropolitan of Gaza, Paisius Ligarides (1610–1678) was a highly significant representative of Greek Church in the 17th Century. During his time in Moscow (from 1662) he compiled some narratives, one of them describing the Patriarch Nicon's (1605–1681) trial. Ligarides, alongside other Greek hierarchs, was present at the trial which took place during the Great Moscow Synod 1666–1667. This narrative has never before been translated into Russian in its entirety. The first two books of the *Synod's History*, as it is referred in the article, had selectively been translated into Russian in the middle of the 19th Century. The translation was based on a Greek manuscript found in the Moscow Synodal library, which dates back to 1670s. The same manuscript was also used by British theologist W. Palmer who published in 1873 a more comprehensive albeit incomplete English translation. It appears that this English edition, and not the original Greek, had been used as the source for the Russian translation of the 3rd book of the *Synod's History*. Until now the extensive Introduction had remained untranslated with the short English summary, made by W. Palmer being the only part rendered into Russian. After detailed and complex historical and literary research, we are delighted to publish for the first time the original text of the Introduction to the 3rd book of the *Synod's History*, based on the Greek manuscript no. 371 (675) of the Romanian Academy Library, and its contemporary translation into Russian. We have attempted to identify the original sources and to clarify author's intentions while adhering to his rhetorical technique and Ligarides' literary device — an appeal to antiquity. The publication of the text is accompanied by factual commentary.

Keywords: Metropolitan of Gaza Paisius Ligarides, W. Palmer, *History of the Patriarch Nicon's Trial*, Introduction to the 3rd book, appeal to antiquity as a literary device.

Личность Газского митрополита Паисия Лигарида (1610–1678), принявшего активное участие в «деле» патриарха Никона (1605–1681),

завершившемся соборным осуждением опального первосвятителя в декабре 1666 г., а также отдельные поступки этого знаменитого представителя греческой церкви, связанные с церковно-государственной и культурной жизнью России второй половины XVII в., все чаще привлекают внимание отечественных исследователей (Н.М. Дубовицкий, Б.В. Кричевский, Е.В. Скрипкина, Б.А. Успенский, Б.Л. Фонкич, В.Г. Ченцова, Н.П. Чеснокова и мн. др.). Греку по происхождению, иезуиту по образованию Паисию Лигариду принадлежит обширное письменное наследие на греческом и латинском языках, происхождение значительной части которого связано с московским периодом его жизни (с 1662 г.) [20]. Отдельные сочинения митрополита, переведенные на русский язык еще в XVII в., попали в поле зрения ученых, обративших внимание на индивидуальный стиль писателя и связь тематики созданных Лигаридом текстов с его личными интересами и общественно-политической ситуацией, оживившей их (А.С. Елеонская, Д.Н. Рамазанова, П.А. Рылик, С.К. Севастьянова, Н.П. Чеснокова, I. Ševčenko и др.). Пристальный интерес исследователей к письменному наследию Лигарида актуализирует проблемы выявления, комплексного исследования и перевода на русский язык максимально возможного круга неоднородных по жанру и тематике произведений писателя.

Однако из всех сочинений Паисия Лигарида самым интересным и в первую очередь нуждающимся в научном изучении является «Βιβλίον συνοδικὸν περιέχον τὰ κατὰ Νίκωνος πατριάρχου Μοσχοβίας ὑπὸ Παϊσίου μητροπολίτου Γάζης, ἀνατεθὲν τῷ αὐτοκράτορι πασῶν τῶν Ῥωσσιῶν Ἀλεξίῳ Μιχαήλοβιτζ, ἐν ἔτει 1668» («Книга о соборе, содержащая сочинение Паисия, митрополита Газского, против Никона, патриарха Московского, представленная императору всея России Алексею Михайловичу в лето 1668»)[1] (далее — *Книга о соборе*). На этот довольно объемный труд Газского митрополита наше внимание обратил Б.Л. Фонкич, характеризуя составленные Паисием в Москве на греческом языке произведения [11, с. 286–288, 291–293]. Лигарид, как полагал Борис Львович, фиксировал по поручению царя Алексея

[1] Название на греческом языке приведено по рукописи из Библиотеки Румынской академии [29]. Здесь и далее современный перевод греческого источника по указанной рукописи принадлежит П.А. Рылик.

Михайловича события Московского собора 1666–1667 гг., однако при этом преследовал и собственную цель — оправдать личное участие в суде над Никоном. Как известно, приговор восточных архиереев о лишении патриарха-грекофила духовного сана был негативно воспринят на христианском Востоке. Паисий работал быстро, поэтому уже в апреле 1667 г. *Книга о соборе* была написана, а через год изготовлен и ее перевод на русский язык. Ни греческий оригинал с автографом Паисия, ни первое русское переложение с него не сохранились.

Книга о соборе известна сегодня в четырех греческих списках и пяти русских. Греческие рукописи конца XVII — конца XIX в. хранятся в библиотеках Москвы — ОР ГИМ. Синодальное собр. греч. ркп., № 409 (1674–1675 гг.), Бухареста — Библиотека Румынской академии. № 371 (675) (1710-е — начало 1720-х гг.), Афин — Геннадиевская библиотека. Mss. 260 (29433) (первая треть XVIII в.) и Санкт-Петербурга — ОР РНБ. Ф. 253 (А.А. Дмитриевский). № 231 (конец XIX в.) [13, с. 314, 317; 14, с. 134]. Имея индивидуальные особенности в составе (количество глав и путаница в их нумерации), они совпадают по структуре — это три части с предисловиями и предваряющими книгу двумя вступительными статьями.

Состав русских списков, датируемых примерно одинаково серединой — второй половиной XIX в., не совпадает. Три рукописи, связанные своим происхождением с Московской духовной академией, содержат перевод первых двух частей. Причем НИОР РГБ. Ф. 173.IV («Прочие» библиотеки МДА). № 64 и Ф. 172 (МДА. Архив). К. 491. № 22 включают только первую часть и самое начало второй, а НИОР РГБ. Ф. 173.IV. № 69 содержит первые две части. Список из Национальной библиотеки Украины в одном из портфелей А.Н. Муравьева под названием «Дѣла патріаршія и синодальныя»[2] [17, с. 329–331], судя по количеству листов — 132, состоит из двух первых частей. В настоящее время он недоступен для изучения.

И лишь пятый список, хранящийся в Санкт-Петербургском Институте истории РАН, в соответствии с греческим оригиналом имеет три части — Архив СПбИИ РАН. Ф. 261 (Бумаги В.Н. Бенешевича). Оп. 1. № 8. Петербургский манускрипт представляет собой сшитые

[2] Здесь и далее цитаты из дореволюционных изданий, как и из рукописных источников XIX в., воспроизводятся в орфографии оригинала.

в тетради листы размером в четвертую долю, без переплета и обложки. Первые две части по имеющемуся на бумаге штемпелю датируются 60–70-ми гг. XIX в. Текст здесь написан аккуратной писарской скорописью и светло-коричневыми чернилами.

Третий раздел, озаглавленный «Исторія собора 1666 года Паисія Лигарида», исполнен небрежным почерком, почти черными чернилами и на бумаге без штемпелей и водяных знаков, меньшего размера и яркости. Листы сшиты в тетрадки без обложки и переплета. По всей рукописи на правом и левом (на обороте) полях цифровые обозначения листов, вероятно, источника копирования. Но если в первых частях это только цифры, то в третьей — цифрам предшествует латинская буква «р.», и эти пометы отправляют к изданию английского перевода *Книги о соборе*, осуществленного британским богословом и историком У. Палмером (1811–1879) с греческого подлинника [28, p. 199–311].

В машинописной описи и печатном описании фонда В.Н. Бенешевича отмечено, что петербургская рукопись принадлежала преподавателю Саратовской духовной семинарии Х.К. Максимову (1851–1938) [19, с. 26]. Прот. Христофор Константинович Максимов известен в истории Русской православной церкви как борец с расколом и антисектантский миссионер. После окончания Воронежской духовной семинарии в 1873 г. он поступил в Московскую духовную академию, где в 1877 г. защитил диссертацию на тему «Патриарх Никон в литературной борьбе с Паисием Лигаридом» [31] и получил степень кандидата богословия; тогда же он был направлен преподавателем церковной истории и учения о расколе в Саратовскую духовную семинарию [15, с. 163]. Сравнив номера страниц на полях рукописи, принадлежавшей Максимову, с английским изданием, мы обнаружили, что они совпадают. А это значит, что третья часть *Книги о соборе* переведена не с греческого оригинала, как первый и второй ее разделы, а с английского переложения Палмера. То обстоятельство, что третью часть на русском языке содержит только список прот. Максимова, позволяет предположить возможную причастность богослова к переводу данного раздела (после 1873 г., когда издание Палмера увидело свет, до 1877 г., когда состоялась защита диссертации о. Христофора). Наличие только у Максимова рукописи с русской третьей частью *Книги о соборе* объясняет неосведомленность его современников о суще-

ствовании этого переложения. В 1912 г. Н.Ф. Каптерев с сожалением писал, что третья часть *Книги о соборе* «доселѣ остается безъ перевода и неизвѣстна ученымъ», хотя «по своему содержанію, она вполнѣ заслуживаетъ ихъ вниманія» [5, с. 227].

Между тем с текстом третьей части сочинения Лигарида отечественные историки могли познакомиться как по изданию Палмера, так и по упомянутой греческой рукописи из Синодальной библиотеки — ГИМ. № 409. Синодальное собр. греч. ркп. Установлено, что именно этот манускрипт стал источником двух переводов, различающихся языками и объемом [9]. Как полагал Б.Л. Фонкич, между 1853 г. — августом 1855 г. духовный писатель и путешественник А.Н. Муравьев (1806–1874) выполнил переложение на русский язык первых двух частей *Книги о соборе* [10, с. 234]. Этой же рукописью воспользовался и Палмер для английского издания [24, p. 12]. Известно, что до 1853 г. манускрипт принадлежал библиотеке Александрийской патриархии — тогда по просьбе Муравьева к предстоятелю Александрийской церкви Иерофею II Сифниоту († 1858) книга была отправлена Андрею Николаевичу для копирования. Но в августе 1855 г. по благословению Иерофея II сборник передали в Синодальное книгохранилище [10, с. 242–243]. В третьем томе своего издания Палмер признавался, что для работы с рукописью он отправился в Каир, в Александрийскую патриархию, но опоздал: манускрипт уже отослали в Россию. Для перевода ему предложили копию первой части, изготовленную для Муравьева. Работая с ней, будущий издатель получил у патриарха Иерофея II разрешение использовать и оригинал — Синодальную рукопись, когда сможет иметь к ней доступ [28, p. 463–465].

Что касается предисловия к третьей части *Книги о соборе*, то сегодня, как и в XIX в., в своем полном виде оно доступно исследователям только на греческом языке. Судя по двум хранящимся в европейских архивах греческим рукописям, вступительная к третьей части статья, где на огромном количестве примеров выстраиваются рассуждения автора о числе три, имеет объем около двух листов размера in folio, заполненных с обеих сторон убористым почерком. В сборнике прот. Максимова русский перевод вступления к третьей части занимает половину листа в четвертую долю. Такого же объема текст и в книге Палмера. Британский переводчик и издатель, как оказалось, не стал переводить предисловие, а ограничился тремя ключевыми фра-

зами о «числе три», существующем «въ природѣ, человѣкѣ, писаніи и религіи». Вместо оригинального греческого текста с витиевато-риторической тирадой Лигарида о математическом символе и богословском термине в манускрипт о. Христофора Максимова попал перевод «тезисов» Палмера о «трехъ». Приведем оба текста для сравнения (таблица 1).

Таблица 1 – Предисловие к третьей части *Книги о соборе* в изложении Палмера и перевод на русский язык

Table 1 – Introduction to the 3rd part of Synod's History as presented by Palmer and translation into Russian

This book has an introduction, entitled '*Preliminaries to the election and institution to the patriarchate of the new patriarch Kyr Joasaph*[1].' But it opens with an enumeration of all the *threes* in nature, man, the scriptures, and religion; and after nine pages, all about the number *three*, Paisius at length winds up thus: 'Here I will end my discourse of the *threes*, since it needs more time than can now be afforded. So we return to the web of our history, weaving the warp and twinning the web [or going about the beam of the loom], taking up again the thread, and plying the shuttle full of wool' (*τὸν στήμονα ὑφαίνοντες, καὶ πλέκοντες τὸν ἱστὸν, τὴν κροκὴν ἐπαναλαβόντες, καὶ τὴν κερκίδα κινήσαντες τοῦ ἐρίον ἀνάπλεον*) [28, p. 199]. [1] *Курсив как в изд.*	[1]Эта книга имѣетъ введеніе подъ заглавіемъ «Введеніе къ избранію и поставленію на патріаршество новаго патріарха кир Іоасафа». Но она открывается перечисленіемъ всѣхъ трехъ[2] въ природѣ, человѣкѣ, писаніи и религіи, и послѣ девяти страницъ, касающихся числа три Паисій заканчиваетъ рѣчь такъ: «Здѣсь я покончу свое разсужденіе о трехъ, потому что оно нуждается въ большемъ времени, чѣмъ сколько теперь имѣется. Мы возвращаемся къ ткани нашей исторіи, свивая основу (warp) и сплетая ткань (или принимаясь за ткацкій навой), беря опять за низъ и развертывая челнокъ, полный шерсти» (τὸν στήμονα ὑφαίνοντες, καὶ πλέκοντες τὸν ἱστὸν, τὴν κροκὴν ἐπαναλαβόντες, καὶ τὴν κερκίδα κινήσαντες τοῦ ἐρίον ἀνάπλεον) [37, л. 123]. [1] *На поле напротив* p. 199. [2] *Подчеркивание как в ркп.; слово в зачерк. кавычках.*

Совершенно очевидно, что русский и английский читатель были лишены возможности познакомиться с интересной по содержанию и оригинальной по изложению статьей Лигарида о числе три. Для ис-

следователей отечественной культуры эта нумерологическая проблематика особенно привлекательна в связи с актуализацией в России в XVII в. семиотики числа. Интерес к нумерологии, как показывают современные исследования, имел в то время не только традиционный религиозный аспект [6], но и был связан с репрезентацией власти [8]. Символика числа, пронизывавшая христианскую культуру, укоренена в библейской нумерологии, подробно истолкованной святыми отцами. Экзегеты, по словам прот. Александра Меня, выделяют в Писании две категории числовых данных: историческую и символическую — эта последняя несет главную, богословскую нагрузку. А потому особо выделяются и часто повторяются в христианской нумерологии восходящие к Священному Писанию символические числа 3, 7, 10, 12, 40 и производные от них [18, с. 400–401]. Число три, выражающее Божественное Триединство, занимает в этом ряду, пожалуй, главное место, обозначая символ Бога и Святой Троицы — их целостность и единство. Однако «рассужденіе о трехъ» Газский митрополит строит на синтезе христианских и древних античных учений о числе, демонстрируя единство мировой истории и культуры, выраженное в числовой семантике.

Третья часть *Книги о соборе* — это завершающая произведение часть, как само число три, с точки зрения древних математиков, изображавших число геометрически, — самое совершенное и замыкающее целое. Тройка, по убеждению пифагорейцев, — это плоскость, элементарный треугольник, совершенная фигура [1, с. 21]. Говоря о совершенстве числа три, Лигарид вспоминает учение о тройке тех, кто стоял у истоков древнегреческой математики: «Τριχῆ διαστατὸν λέγεται τὸ σῶμα, ὡσανεὶ ταῖς τρισὶ διαστάσεσιν ὁριζόμενον: κατὰ || βάθος, κατὰ πλάτος καὶ κατὰ μῆκος. Τρίγωνόν ἐστι τὸ ἰσόπλευρον τὸ “Δ”, σχηματίζον τὸν χρυσοῤῥόον Νεῖλον, ἀλλὰ καὶ συστατικὸς καλεῖται καὶ ἁρμονικὸς ὁ γ^{ος} ἀριθμὸς παρὰ τοῖς μουσικοῖς εἶναι λέγεται καὶ μάλιστα παρὰ τοῖς πυθαγορείοις (Трехмерным считается тело, словно бы по трем определяемое измерениям: по высоте, по ширине и по длине. Равносторонним треугольником является “Δ” (дельта), изображающая “златоводный” Нил, но и составным называется и гармоничным третье число, как говорят, у музыкантов и прежде всего у пифагорейцев)» [29, л. 87–87 об.].

Тройка, будучи числом совершенным и сакральным, выражает свойства музыкальной гармонии, благодаря чему воплощает осо-

бенно значимые связи природы и человеческой души. К примеру, пифагореец Филолай гармонией называл единство противоположностей, видя ее прообразом гармонию музыкальную [2, с. 123]. Своеобразная музыкальность и ритмичность свойственны изложению Лигарида. Не ограничиваясь значениями числа три в границах христианского миропонимания, Лигарид обращается к древнейшим мировым культурам и религиям, показывая значимость этого знака и символа в дохристианской истории человечества. Античные ученые и мыслители, цари и народы Ветхого Завета, христианские экзегеты и боги древнегреческой мифологии, апостолы и «христианский Гомер» — всех их «любитель прекрасного» (так Лигарид сам себя назвал), разбив на триады и группы из трех имен, событий, элементов, соединил на огромном «полотне истории, сплетая его основу и свивая нить, переплетая уток и двигая челнок, полный пряжи (ἐπὶ τὸ ὕφασμα τῆς ἱστορίας τραπώμεθα τὸν στήμονα ὑφαίνοντες καὶ πλέκοντες τὸν ἱστόν, τὴν κρόκην ἐπαναλαβόντες καὶ τὴν κερκίδα κινήσαντες τῇ ἐρίθῳ ἀνάπλεων)» [29, л. 87 об.]. Показывая тройку основой всего сущего, Газский митрополит как будто подтверждал древнюю мысль о числе как самом мудром изобретении человечества, сообразно с которым выстроен мир.

Наконец, внимание к числу три у Лигарида могло быть вызвано приверженностью патриарха Никона — главного персонажа его повествования — к нумерологии. По наблюдениям Г.М. Зеленской, трех- и шестилетние этапы биографии Никона свидетельствуют о важности числа три для самого московского первосвятителя: иеромонах Троицкого Анзерского скита (1636–1639); иеромонах (1639–1642), а затем игумен (1642–1646) Богоявленской Кожеозерской пустыни; архимандрит Ново-Спасского монастыря в Москве (1646–1649); митрополит Новгородский и Великолукский (1649–1652) [4, с. 287; 7, с. 115]. Особенно заметна ритмика числа три при оставлении Никоном патриаршей кафедры. В письме из ссылки в Ферапонтовом монастыре, составленном в Рождественский Сочельник 1671 г., монах Никон напомнил царю Алексею Михайловичу о своих просьбах об уходе: «В прошлом, государь, во 160 (1652)-мъ году Божиею вълею и твоим, великаго государя, изволением, и всего освященнаго собора избранием был я, богомолец вашъ, поставлен на патриаршество <…>. А я, вѣдая свою худось и недостаток ума, множицею

тебѣ, великому государю, бил челом, что мене с такое великое дѣло не будет. И твой, великаго государя, глаголъ превозможе. И по прехождении триех лѣтъ бил челом я тебѣ, великому государю, чтобы ты, великий государь, пожаловал мене, отпустил в монастырь. И ты, великий государь, изволил и еще другую три года быти. И по прехождении других триех годовъ паки бил челом тебѣ, великому государю, чтобы ты, великий государь, отпустил меня в монастырь. И ты, великий государь, милостиваго своего указу не учинил» [21, с. 462]. Вероятно, сам патриарх Никон усматривал некий мистический смысл в троичных этапах его архиерейского служения, о чем говорил и князю А.Н. Трубецкому, посланному царем в Успенский собор 10 июля 1658 г.: «оставилъ де я патріаршество собою, а не отъ чьево и ни отъ какова гоненія, и государева де гнѣва никакова на меня не бывало; а о томъ де я и прежъ сего великому государю билъ челомъ и извѣщалъ, что мнѣ больши трехъ лѣтъ на патріаршествѣ не быть» [16, с. 16].

Признания патриарха Никона в значимости для него числовой символики стали предметом специального обсуждения на церковном соборе 1666 г., где опального первосвятителя обвинили в увлечении астрологией и излишнем доверии предсказаниям. Лигарид описывает эту ситуацию следующим образом. Патриарх Антиохийский Макарий обратился к Никону: «“Итакъ, скажи, о братъ Никонъ, ради самой правды, такъ какъ и самой законъ никого не судитъ, не выслушавъ, скажи: зачѣмъ отрекся ты от престола своего? Ангелы записываютъ твое признаніе, и если солжешь не человѣкамъ, а Духу истины, извѣдывающему сердца”. Никонъ отвѣчалъ: “По причинѣ великаго гнѣва царскаго”. А государь почти съ сарказмомъ возразилъ: “Тому, что ты говоришь, отче, научился ты отъ астрологовъ: они-то предсказали тебѣ, когда ты былъ еще Патріархомъ, что послѣ 6 лѣтъ патріаршества я, царь, буду тебя // тиранствовать. Но это оказывается пустословіемъ, ибо не вслѣдствіе моего гнѣва оставилъ ты Церковь вдовствующею на цѣлые 9 лѣтъ, а по собственному самолюбію, по своей же суетной и перемѣнчивой волѣ”» [34, л. 197 об. – 198].

Мистический смысл в числе три усматривал и Лигарид, о чем свидетельствует не только содержание вступительной статьи, совмещающее в едином пространственном-временном континууме триады

божеств, примеры классической мифологии и христианские сюжеты, но и ее нумерологические и богословские источники. Выбранный Лигаридом принцип перечисления и нанизывания примеров свидетельствует о его широчайшей начитанности и глубоких знаниях, не нуждающихся в нарративных подтверждениях и специальных отсылках к первоистокам. Тематически организованный поток иллюстраций из разных областей знания, сменяющихся как в калейдоскопе, подтверждал глубочайшую эрудицию писателя, его свободу мышления и необычайную легкость, с которой он непринужденно жонглировал именами, сюжетами и фактами. Прекрасное европейское образование и степень по теологии, хорошая память и блестящее владение словом способствовали «изготовлению» Лигаридом интеллектуального продукта высокого качества в виде *Книги о соборе*, созданной с привлечением многочисленных литературно-книжных источников. Для сбора материалов о патриархе Никоне и «для разсмотрѣнія и чтенія Греческихъ и Латинскихъ сочиненій» 7 июня 1663 г. Паисий просил царя Алексея Михайловича разрешить ему пользоваться фондами царского книгохранилища [22, с. 120–121]. В дальнейшем предстоит установить конкретные старопечатные книги и рукописи, с которыми Лигарид мог работать, поскольку в предисловии к третьей части вычленяются заимствования из редких сочинений святых отцов. Так, большая их группа восходит к приписываемому свт. Епифанию Кипрскому (ок. 315 – 403), отцу и учителю Церкви, «Трактату о тайнах чисел» («Tractatus de numerorum mysteriis»), посвященному числовому символизму в Священном Писании. Лигарид творчески подошел к источнику: работая только с третьей частью трактата, он разбил ее на множество (более двадцати) мелких фрагментов — слов и фраз, которые органично влились в его авторский текст в виде цитат и перефразирований. Результаты работы Лигарида с этим трактатом представлены в таблице 2, где выявленные нами заимствования подчеркнуты и пронумерованы.

Таблица 2 – Заимствования из «Трактата о тайнах чисел» свт. Епифания Кипрского в предисловии к третьей части *Книги о соборе*

Table 2 – Borrowings from the *Treatise on the Mysteries of Numbers* by St. Epiphanius of Cyprus in the Introduction to the 3rd book of Synod's History

Tractatus de numerorum mysteriis [25, p. 304–306 (pag. 2)]	**Предисловие к третьей части Книги о соборе [29]**
Γ′. Τρίτον τὰ χερουβεὶμ τὸ Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος Κύριος ἀνυμνεῖ (22). Τρία τὰ μεγάλα στοιχεῖα· οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ, καὶ θάλασσα (1). Τρία τὰ ἐν ἡμῖν· νοῦς, πνεῦμα, λόγος (2). Τρεῖς πατέρες, Ἀδὰμ, Σὴθ, Ἐνὼχ (13). Τρεῖς πατριάρχαι, Ἀβραὰμ, Ἰσαὰκ, Ἰακὼβ (14). Τρεῖς ἄγγελοι παρὰ σκηνὴν Ἀβραάμ (23). Τρεῖς ἡμέραι τῆς θυσίας τοῦ Ἀβραάμ. Τρία μέτρα σεμιδάλεως ἡ Σάῤῥα λαβοῦσα τοὺς ἀγγέλους παρέθηκε. Τρεῖς ῥάβδους Ἰακὼβ πελεκίσας ταῖς ληνοῖς τῶν ποτιστηρίων ἐνέθηκε. Τρεῖς δεκάδες ἐνιαυτῶν, καὶ τότε βασιλεὺς Ἰωσήφ. Τρεῖς μῆνας παρὰ τοῖς γονεῦσιν κρυπτόμενος Μωϋσῆς. Τρὶς τρεῖς ἐννέα τῶν Αἰγυπτίων αἱ μάστιγες. Τρεῖς μῆνας ἐξ Αἰγύπτου, καὶ τότε νόμος ἐγράφη, καὶ πλάκες ἐξήλεων. Τρία τἀγαθὰ τῆς ἐρήμου· ὕδωρ, ὀρτυγομήτρα, τὸ μάννα (24). Τρεῖς, φησὶ, καιροὺς Μωϋσῆς ὤφθη ἐνώπιον Κυρίου. Τρεῖς ἱερεῖς, Μωϋσῆς, Ἀαρὼν, Σαμουήλ. Τρεῖς στρατηγοὶ θαυμαστοὶ, Ἰησοῦς ὁ Ναυῆ, Χάλεβ Ἰεφονὴ, καὶ Φινεές (15). Τρεῖς οἱ κατὰ Ἀμαλὴκ ἐπὶ τῆς πέτρας ἱστάμενοι· Μωϋσῆς, Ἰησοῦς, Ὢρ. Τρεῖς κριταὶ δυναστοὶ, Γεδεὼν, Ἰεφθάε, Σαμψών. Τρεῖς πρεσβῦται τῶν υἱῶν Ἰσραήλ· Μωϋσῆς, Ἰὼβ, Δανιήλ (16). Τρεῖς ἑβδομάδες ἡ νηστεία τοῦ Δανιήλ. Τρεῖς οἱ παῖδες οἱ τῇ εἰκόνι τῇ χρυσῇ μὴ προσκυνήσαντες· Σιδρὰχ, Μισὰχ, Ἀβδεναγώ (17). Διὰ τριῶν σείεται ἡ γῆ, ὡς ἔλεγε Σολομών· ἐὰν οἰκέτης, φησὶ, βασιλεύσῃ, καὶ ἄφρων πλησθῇ σιτίων, καὶ μισητὴ γυνὴ ἐὰν τύχῃ ἀνδρὸς ἀγαθοῦ. Τρία ἐστὶν, ἃ ἐμπίπλαται, ᾅδης, ἔρως γυναικὸς, γῆ	...τὰ τρία μεγάλα στοιχεῖα: οὐρανός, γῆ καὶ θάλασσα (1), τὰ χρυσᾶ τρία μῆλα τῶν Ἑσπερίδων, τῶν τριῶν Χαρίτων τὰ εὐειδέστατα πρόσωπα. Τὰ τρία ἐν ἡμῖν ὑπερλάμποντα: νοῦς, πνεῦμα καὶ λόγος (2), οὐ μὴν δὲ ἀλλὰ καὶ τὸ τριπλοῦν σχοινίον λίαν ἐῤῥῶται κατὰ τὸν θεόσοφον Σολομῶντα, παρ᾽ ᾧ καὶ τρία εὕρηται χαλεπὰ καὶ σχεδὸν ἀκατάληπτα *«ἴχνη ἀετοῦ πετομένου, ὁόδὸς ὄφεως ἐπὶ πέτρας, τρίβος ποντοπορούσης νηός»* (3). *Τρία ἐστὶν ἅτινα οὐκ ἐμπίπλαται: ὁ παμφάγος Ἅδης, ὁ τῆς γυναικὸς δύσσερως ἔρως καὶ τοῦ πυρὸς ἡ ἀχόρταστος ὁρμὴ καὶ ἡ φλόξ* (4). Τρεῖς αἱ θεολογικαὶ ἀρεταί: πίστις, ἐλπὶς καὶ ἀγάπη (5). Τρία τὰ παρὰ Θεοῦ τιμαλφέστατα δῶρα: βασιλεία, ἱερωσύνη καὶ προφητεία (6). Τρία τῶν δικαίων τὰ κτήματα: παράδεισος, κόλπος Ἀβραάμ, οὐρανῶν βασιλεία (7). *Τρία σάτα τοῦ ἀλεύρου ἡ ὁμοιωθεῖσα γυνὴ τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν εἰς μικρὰν ζύμην ἐγκρύψασα τὸ φύραμα ὅλον ἐζύμωσε* (8). Τρία τὰ προσενεχθέντα δωρήματα τῷ θεανθρώπῳ Ἰησοῦ παρὰ τῶν τριῶν βασιλέων καὶ σοφῶν μάγων: χρυσός, λίβανος καὶ σμύρνα (9). Τρία βαπτίσματα: τὸ νομικόν, τὸ τοῦ Ἰωάννου καὶ τὸ τοῦ Κυρίου (10) Σωτῆρος ἡμῶν... ...Τρία ἐν ταῖς παροιμίαις, ἃ *εὐειδῶς πορεύεται: λέων, τράγος καὶ ἀλεκτρυών* (11). Τρεῖς ἐπὶ τὸ Θαβώριον ἐπαναλαμβάνονται: Πέτρος, Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης (12). Τρεῖς φημίζονται πατέρες: Ἀδάμ, Σήθ, Ἐνώχ (13). Τρεῖς πατριάρχαι

ψαφαρά (4). Τρία ἐστὶν ἀκατάληπτα·ἴχνη ἀετοῦ πετομένου, ὁδὸς ὄφεως ἐπὶ πέτρας, τρίβος ποντοπορούσης νηός (3). Τρία ἐστὶν ἅπερ εὐόδως πορεύονται· σκύμνος λέοντος ἰσχυρότερος κτηνῶν, ἀλέκτωρ ἐμπεριπατῶν (11) ἐν θηλείαις ἔμψυχος, τράγος ἡγούμενος αἰπολίου. Τρεῖς σοφαὶ γυναῖκες, ἡ Θεκουῆτις, ἡ Σουναμῖτις, ἡ Ἀβιγαία (19)·ἡ μὲν γὰρ τὸν ἄνδρα τὸν Νάβαλ, ἡ δὲ Ἀβεσαλὼν διὰ τέχνης, ἡ δὲ τὸν υἱὸν τοῦ προφήτου προσδραμοῦσα, καὶ μὴ ἀπογνοῦσα, διέσωσεν. Τρεῖς γυναῖκες προφήτιδες τυμπανήστριαι· Μαριὰμ, Δεββόρα, Ἰουδίθ. Τρεῖς ἅγιαι γυναῖκες·Σάῤῥα, Ῥεβέκκα, Λεία (18). Τρεῖς οἱ μνημονευόμενοι βασιλεῖς·Δαυΐδ, Ἐζεκίας, Ἰωσίας (20). Τρεῖς τάξεις τῶν ὄντων· ἐπουρανίων, ἐπιγείων, καταχθονίων (21). Τρεῖς ἀρεταὶ, πίστις, ἐλπὶς, ἀγάπη (5). Τρία δῶρα παρὰ Θεοῦ, βασιλεία, ἱερωσύνη, προφητεία (6). Τρεῖς χρόνοι, ἐνεστώτων, παρεληλυθότων, μελλόντων. Τρία τῶν δικαίων τὰ κτήματα, παράδεισος, Ἀβραὰμ κόλπος, οὐρανῶν βασιλεία (7). Τρεῖς τῶν ἁμαρτωλῶν αἱ τιμωρίαι, σκότος, σκώληξ, Γέεννα. Τρεῖς ἀνανεώσεις τοῦ κόσμου· ἡ ἐπὶ τοῦ Νῶε, ἡ ἐπὶ τοῦ Κυρίου, ἡ ἐπὶ τῆς συντελείας (25). Τρίτον Ἠλίας τὰ μέλη τοῦ βοὸς καὶ τὰ ξύλα καταῤῥάνας τὸ ἐξ οὐρανῶν κατὰ στύγας πῦρ. Τρίτον τῆς ἡμέρας ηὔχετο Δανιήλ. Τρεῖς μῆνας εἰς τὸν οἶκον Ζαχαρίου πεποίηκεν ἡ Παρθένος. Τρία τὰ προσενεχθέντα δῶρα τῷ Κυρίῳ παρὰ τῶν μάγων· χρυσὸς, λίβανος, σμύρνα (9). Τρία βαπτίσματα, τὸ νομικὸν, τὸ Ἰωάννου, τὸ τοῦ Κυρίου (10). Τρεῖς αἱ τοῦ βαπτίσματος ἐπικλήσεις, εἰς Πατέρα καὶ Υἱὸν καὶ ἅγιον Πνεῦμα. Τρεῖς αἱ καταδύσεις, καὶ τρεῖς αἱ ἀναδύσεις τοῦ βαπτίσματος (26). Τρεῖς αἱ κατὰ τοῦ διαβόλου νῖκαι τοῦ Κυρίου· τὸ μὴ φαγεῖν μετὰ τὸ πεινάσαι, τὸ μὴ προσκυνῆσαι τὸν μιαρὸν, τὸ μὴ καταβάλλειν ἑαυτόν. Τρεῖς ἡμέραι μετὰ τὸ βάπτισμα, καὶ τότε τὸ ὕδωρ οἶνος ἐξαίρετος. Τρεῖς αἱ κατὰ τῆς Παρθένου τοῦ Μονογενοῦς ἐπιτιμήσεις· Τί ὅτι ἐζητεῖτέ με; οὐκ ᾔδεις ὅτι ἐν τοῖς τοῦ Πατρός μου δεῖ με εἶναι; Τί ἐμοὶ καὶ ἀνακηρύττονται: Ἀβραάμ, Ἰσαάκ, Ἰακώβ (14). Τρεῖς ἱερεῖς ἀναγορεύονται: Μωϋσῆς, Ἀαρών, Σαμουήλ. Τρεῖς στρατηγοὶ θαυμαστοὶ ἀνυμνοῦνται: Ἰησοῦς ὁ τοῦ Ναυῆ, Χάλεφ ὁ τοῦ Ἰεφονὴ καὶ Φινεὲς (15) ἐκεῖνος ὁ ζηλωτής. Τρεῖς κριταὶ δυνατοὶ ἐνευφημοῦνται: Γεδεών, Ἰεφθάε, Σαμψών. Τρεῖς πρεσβῦται τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ γεραίρονται: Μωϋσῆς, Ἰώβ, Δανιήλ (16). Τρεῖς οἱ παῖδες, οἱ μὴ προσκυνήσαντες τῇ εἰκόνι τῇ χρυσῇ: Σεδράχ, Μισὰχ καὶ Ἀβδεναγώ (17). Τρεῖς γυναῖκες προφήτιδες τυμπανίστριαι διετέλεσαν: Μαριάμ, Δεββώρα καὶ Ἰουδήθ. Τρεῖς ἅγιαι γυναῖκες ὑπῆρξαν: Σάῤῥα, Ῥεβέκκα καὶ Λία (18). Τρεῖς σοφαὶ γυναῖκες περιθρυλλοῦνται: Θεκουῖτις, Σωμανῖτις καὶ Ἀβιγαία (19)...

...Τρεῖς μνημονεύονται εὐσεβεῖς βασιλεῖς: Δαβίδ, Ἐζεκίας καὶ Ἰωσίας (20). Τρεῖς τάξεις τῶν ὄντων *ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Ἰησοῦ τὰ γόνατα κάμπτονται: τῶν ἐπουρανίων, τῶν ἐπιγείων καὶ τῶν καταχθονίων* (21), εἰς τρεῖς τάξεις καὶ διακοσμήσεις τὰ ἐννέα τῶν οὐρανίων νόων, τὰ ἄϋλα τάγματα, διὸ καὶ ἀνυμνοῦσι τὰ Χερουβίμ, τρία τό «ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος» (22) καὶ ἅπαξ τό «Κύριος», τὸ μέν «Κύριος» τὴν οὐσίαν ἐμφαίνων, τὸ δὲ παριστῶν αὐτὸ ἐκεῖνο τὸ τρισυπόστατον, καθάπερ καὶ οἱ τρεῖς ὀφθέντες ἄγγελοι τῷ Ἀβραάμ (23)...

...Τρία ἀγαθὰ τῆς ἐρήμου: ὕδωρ, ὀρτυγομήτρα καὶ μάννα (24). Τρεῖς αἱ ἀνανεώσεις τοῦ κόσμου: ἡ ἐπὶ τοῦ Νῶε, ἡ ἐπὶ τοῦ Κυρίου Σωτῆρος Χρηστοῦ καὶ ἡ ἐπὶ τῆς συντελείας (25)...

...Τρεῖς αἱ τοῦ βαπτίσματος ἐπικλύσεις καὶ τρεῖς αἱ καταδύσεις καὶ ἀναδύσεις (26). Τρεῖς ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας ἐν τῇ κοιλίᾳ τοῦ κήτους μένων πεποίηκεν Ἰωνᾶς, ὁ τὴν τριήμερον κατὰ Νινευϊτῶν ἀποφορὰν ἀποκηρυξάμενος, τριήμερος καὶ τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν ὁ θάνατος πιστεύεται, ναὶ δὲ καὶ τριήμερος ἡ ἀπὸ τῶν νεκρῶν τούτου κατ᾽ ἐξουσίαν ἀνάστασις. Παῦλος ὁ διὰ τριῶν ἡμερῶν πυρωθεὶς καὶ ἀναβλέψας

σοὶ, γύναι; οὔπω ἥκει ἡ ὥρα μου· τίς ἐστιν ἡ μήτηρ μου, καὶ τίνες οἱ ἀδελφοί μου; Τρεῖς οἱ πλέον τῶν ἄλλων θαῤῥούμενοι μαθηταί· Πέτρος, Ἰάκωβος, Ἰωάννης (12). Τρία ἔτη τῶν δεσποτικῶν σημείων ὁ χρόνος. Τρία ἔτη ζητῶν καρπὸν εἰς τὴν συκῆν ὁ Κύριος ἦλθε, καὶ οὐχ ηὗρεν. Τρισὶν ὁ Κύριος κατηράσατο· τῇ συκῇ· Μηκέτι ἐκ σοῦ καρπὸς γένηται εἰς τὸν αἰῶνα· τῇ Συναγωγῇ· Λίθος ἐπὶ λίθον οὐ μὴ μένει· τῷ Ἰούδᾳ· Οὐαὶ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ, δι' οὗ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς τὸ σταυρωθῆναι. Τρεῖς ἡμέρας, καὶ τρεῖς νύκτας Ἰωνᾶς εἰς τὴν κοιλίαν τοῦ κήτους πεποίηκε. Τριήμερον ἡ κατὰ Νινευϊτῶν ἀποφορά. Τριήμερος τοῦ Σωτῆρος ὁ θάνατος, τριήμερος καὶ ἡ ἀπὸ τῶν νεκρῶν κατ' ἐξουσίαν ἀνάστασις τοῦ Κυρίου. Διὰ τριῶν ὁ Παῦλος ἡμερῶν ἀνέβλεψε πηρωθείς·τρὶς τὸν Κύριον περὶ τοῦ σκόλοπος παρεκέλευσεν, ἵνα ἀποστῇ ἀπ' αὐτοῦ· τρὶς ἐναυάγησεν· εἰς τρίτον οὐρανὸν ἀναβέβηκε (27). Τρία σάτα ἀλεύρου καὶ ἡ τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν ὁμοιωθεῖσα γυνὴ λαβοῦσα, καὶ εἰς μικρὰν ζύμην ἐγκρύψασα, ὅλον τὸ φύραμα, κατὰ τὸ γεγραμμένον, ἐζύμωσεν (8). καὶ τρὶς ναυαγήσας εἰς γ^{ον} οὐρανὸν ἁρπαγεὶς ἀναβέβηκε (27).

Возможно, Лигариду было доступно первое печатное издание «Трактата о тайнах чисел», включенное во второй том двухтомного собрания творений Епифания Кипрского, подготовленного Д. Петавием [25, p. 304–309].

Другой автор, к сочинениям которого обратился Лигарид, — свт. Григорий Богослов (ок. 325 – 389). По признанию Лигарида, это один из авторитетнейших для него авторов, которого он называет «владыкой богословия» (κατὰ τὸν πρύτανιν τῆς θεολογίας Γρηγόριον), «моим богословом» (ὁ ἐμός θεολόγος) и своим другом. Несколько творений святителя послужили источником рассуждений Газского митрополита. В первую очередь это богословские сочинения, посвященные догмату Троичности. Из этих источников, которые сам Паисий называет (например, «таинственные стихи» «о Святом Духе»), сделан ряд мелких заимствований, скорее всего, по памяти. Приведем два примера: из третьего «таинственного песнопения» (о Св. Духе) и пер-

вого послания пресвитеру Кледонию против Аполлинария Младшего (ок. 310 – ок. 390), епископа Лаодикии Сирийской (таблица 3).

Излюбленный литературный прием Лигарида — обращение к Античности — характеризует почти все его сочинения, написанные в московский период нахождения в России. По наблюдениям А.С. Елеонской, Паисий ссылается на исторические факты из жизни древнего мира, проводит аналогии между современниками и античными героями, цитирует древних писателей [3, с. 42–44]. Предисловие к третьей части *Книги о соборе* не стало исключением. Довольно часто Лигарид апеллирует к «хиосскому певцу» Омиру: и когда вспоминает об Ойкумене, и когда именует свт. Григория Богослова «христианским Гомером». Несомненно, Гомера Лигарид читал в подлиннике, а томики «Илиады» и «Одиссеи» имел в собственной библиотеке. Известно, что издания «Омира Илиада и Одисия с великим толкованием пространным», а также «Жабамышаборства» — древнегреческой пародийной поэмы о войне мышей и лягушек, приписываемой Гомеру, Паисий выпросил у Дионисия, архимандрита Ивирского монастыря, покидавшего в мае 1669 г. Россию, где он много лет служил справщиком и переводчиком на московском Печатном дворе [12, с. 128–129].

Судя по содержанию предисловия к третьей части *Книги о соборе*, Лигарид был знаком с сочинениями древнегреческих писателя Лукиана из Самосаты (ок. 120 – после 180) и естествоиспытателя Теофраста (ок. 371/370 – 287/286 до н.э.), афинского философа Платона (428/427 – 348/347 до н.э.) и византийского историка, автора комментариев к сочинениям Гомера Евстафия, архиеп. Фессаломикийского (ок. 1115 – ок. 1195), древнегреческого драматурга Эсхила (ок. 525 – 456/455 до н.э.) и позднеантичного философа Ямвлиха (ок. 240 – ок. 325). Применение Газским митрополитом в произведении, посвященном суду над патриархом Никоном и теме власти в России, знаний об античных авторах и их сочинениях, к знакомству с которыми русская элита только приступала, отвечало и эстетическим, и просветительским целям.

Подведем итоги. Предисловие к третьей части не связано непосредственно с описанием суда над патриархом Никоном. Как мы показали, в первую очередь номер главы побудил Лигарида пуститься в риторические и философские, богословские и космологические, есте-

Таблица 3 – Заимствования из богословских сочинений свт. Григория Богослова в предисловии к третьей части *Книги о соборе*

Table 3 – Borrowings from discourses on the Theology of St. Gregory the Theologian in the Introduction to the 3rd book of *Synod's History*

Подлинный текст творений свт. Григория Богослова Carmina dogmatica. Carmen III: De Spiritu Sancto, 413–414	**Предисловие к третьей части *Книги о соборе***	**Творения свт. Григория Богослова в русском переводе** Песнопения таинственные. Слово 3, О Святомъ Духѣ
Ἐκ μονάδος Τριάς ἐστι, καὶ ἐκ Τριάδος μονὰς αὖθις <…> Ἐν τρισσοῖς φαέεσσιν ἴη φύσις ἐστήρικται· Οὔτε μονὰς νήριθμος, ἐπεὶ τρισὶν ἵστατ᾽ ἐν ἐσθλοῖς, Οὔτε Τριὰς πολύσεπτος, ἐπεὶ φύσις ἔστ᾽ ἀκέαστος. Ἡ μονὰς ἐν θεότητι, τὰ δ᾽ ὧν θεότης τρισάριθμα [27, p. 14]	Ἐκ μονάδος Τριάς ἐστι, καὶ ἐκ Τριάδος μονὰς αὖθις. Ἐν τρισσοῖς φαέεσσιν, ἰὴ φύσις ἐστήρικται. Οὔτε μονὰς νήριθμος, ἐπὶ τρισὶν ἵστατ᾽ ἐν ἐσθλοῖς Οὔτε Τριὰς πολύσεπτος, ἐπεὶ φύσις ἔστ᾽ ἀκέαστος. Ἡ μονὰς ἐν θεότητι, τὰ δ᾽ ὧν θεότης τρισάριθμος [29, л. 86 об.].	Изъ Единицы Троица, и изъ Троицы опять Единица <…>. Въ трехъ Свѣтахъ одно естество неподвижно. Единица не безчисленна; потому что покоится въ трехъ Добротахъ. Троица не въ разной мѣрѣ досточтима; потому что естество неразсѣкаемо. Въ Божествѣ Единица, но тречисленны Тѣ, Которымъ принадлежитъ Божество [23, с. 223, 224].
Epistulae. Ep. CI (= Ep. ad Cledonium I), 66–67		Послание 3, къ пресвитеру Кледонію, противъ Аполлинарія — первое
…ἐκεῖνο γινώσκειν ἀναγκαῖον ὅτι Ἀπολλινάριος μὲν τὸ τῆς θεότητος ὄνομα τῷ ἁγίῳ Πνεύματι δούς, τὴν δύναμιν τῆς θεότητος οὐκ ἐφύλαξε. Τὸ γὰρ ἐκ μεγάλου καὶ μείζονος καὶ μεγίστου συνιστᾶν τὴν Τριάδα, ὥσπερ ἐξ αὐγῆς καὶ ἀκτῖνος καὶ ἡλίου, τοῦ Πνεύματος καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ Πατρὸς (ὅπερ σαφῶς ἐν ἐκείνου γέγραπται λόγοις), κλῖμαξ ἐστὶ θεότητος, οὐκ εἰς οὐρανὸν ἀνάγουσα, ἀλλ᾽ ἐξ οὐρανοῦ κατάγουσα [26, p. 64–66]	…καί σὺ μὲν ὦ Ἀπολλινάριε, τὸ μὲν ὄνομα τῆς θεότητος τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι δέδωκας, τὴν δύναμιν δὲ ὅμως οὐκ ἐφύλαξας τῆς θεότητος, τὸ γὰρ ἐκ μεγάλου καὶ μείζονος καὶ μεγίστου συνιστᾶν τὴν Τριάδα, ὥσπερ ἐξ αὐγῆς καὶ ἀκτῖνος καὶ ἡλίου καὶ τοῦ Πνεύματος καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ Πατρός, κλῖμαξ ἐστὶ θεότητος, οὐκ εἰς οὐρανὸν ἄγουσα, φησὶν ὁ ἐμὸς θεολόγος ἐν τῇ αῃ ἐπιστολῇ πρὸς Κληδόνιον, ἀλλ᾽ ἐξ οὐρανοῦ κατάγουσα [29, л. 87].	…то необходимо нужно знать, что Аполлинарій, хотя присвоилъ Святому Духу именованіе Божества, однако же не сохранилъ у Него силы Божества. Ибо составлять Троицу изъ великаго, большаго и величайшаго, какъ-бы изъ сіянія, луча и солнца (то-есть изъ Духа, Сына и Отца), чтò ясно написано въ его книгахъ, есть такая лѣствица Божества, которая не на небо ведетъ, но низводитъ съ неба [23, с. 206].

ственнонаучные и исторические рассуждения о числе три, в оформлении которых он продемонстрировал многогранность присущих ему творческих дарований: блестящий литературный стиль и талант ритора, владеющего широким спектром технических средств; мастерство витии и убежденность в силе слова, которым он искусно жонглировал; глубочайшую начитанность и умение соединять в пространственно-временных границах нарратива сюжеты и фрагменты, имена литературных и исторических персонажей из разных по происхождению и жанрам источников, организуя их системно и выстраивая, выражаясь современной терминологией, живой и подвижный континуум как способ конституирования целостности созданного текста. Присущее Лигариду пифагорейское видение мира, имеющее всеохватывающий характер, объединяющий часто несовместимое, ярко и во всей полноте проявившееся во введении к третьей части *Книги о соборе*, характерно практически для всего творчества этой неординарной и талантливой личности. Многогранность и глубина интересов, выразительная речь всегда делали Лигарида способным подать актуальную тематику и важное событие как значимую часть многовековой богатейшей истории человечества. Ловкое манипулирование словами и искусные игры с числами, придававшие некий мистический смысл повествованию Лигарида, делали его сочинения образцами высочайшего литературного качества и яркими примерами элитарной культуры. В московском окружении Паисий прослыл «ученейшим мужем», которого высоко ценили (прежде всего финансово), чем, не скрывая, Лигарид был горд. Так, исполняя поручение церковного собора исследовать вопрос «Въ какое время по исторіи русскіе сдѣлались христіанами и дѣйствительно ли вѣра пришла къ нимъ изъ Византіи?», Лигарид подготовил имевшее успех витиеватое выступление перед церковным собранием. «Съ этой поры, — как признавался митрополит, — разошлась великая молва о Газском по всему двору, почему очень часто былъ онъ приглашаемъ синклитомъ для распросовъ…» [33, л. 37, 38 об.]. Но после того, как поручение Алексея Михайловича было исполнено, *Книга о соборе* написана, двор и русские архиереи охладели к Газскому митрополиту.

Такая же судьба постигла и произведение Паисия Лигарида о суде над патриархом Никоном, до сих пор остающееся не переведенным в полном объеме на русский язык и совершенно не востребован-

ным как ценнейший источник о церковно-государственной жизни России 1660-х гг., составленный ее очевидцем и участником. Чтобы восполнить этот пробел, мы публикуем известный только в греческом оригинале текст предисловия к третьей части *Книги о соборе* в современном переложении, выполненном П.А. Рылик и отредактированном А.Г. Бондачем. Текст издается по рукописи из библиотеки Румынской академии [29], по заключению Б.Л. Фонкича отличающейся высоким профессионализмом исполнения. Выявленные при переводе и редактировании места, в которых Лигарид цитирует или пересказывает те или иные источники, выделены следующим образом: точные цитаты — «курсивом в кавычках», отступления от точности цитирования — «снятием курсива в слове или словосочетании», аллюзии — простым курсивом. При этом приведенные в таблице 2 многочисленные заимствования из «Трактата о тайнах чисел» не маркируются, однако имеющиеся в их составе библейские цитаты и аллюзии, сохраненные Лигаридом, выделяются согласно изложенным выше правилам.

Исследование С.К. Севастьяновой

(*Л. 86*) Τὰ προσυμβάντα καὶ προγεγονότα πρὸ τῆς ἐκλογῆς καὶ πρὸ τῆς πατριαρχείας τοῦ νέου πατριάρχου Μοσκοβίας καὶ πάσης Ῥωσσίας κυροῦ Ἰωάσαφ.

Βιβλίον γ^{ον}. Προοίμιον

Ἰδοὺ τῇ τοῦ Θεοῦ εὐμενείᾳ καὶ χάριτι οὐρίῳ ποδηγετούμενοι πνεύματι ἐφθάσαμεν καταντήσαντες εἰς τὸ γ^{ον} τῆς ἐκκλησιαστικῆς ἡμῶν ἱστορίας, τῆς ἐνδιαθέτου χαρᾶς τὸ τριῴδιον, τῆς τριμεροῦς ψυχῆς τὸ ἐκσφράγισμα, τῆς σεπτῆς Παναγίας Τριάδος τὸ πρώτιστον ἔμβλημα, ἢ μήν *«τριχθὰ τὰ πάντα δέδασται»*, ὡς ὁ Χίος ᾄδει μελῳδὸς ὁ ποιητὴς Ὅμηρος: εἰς Ἀσίαν, Εὐρώπην καὶ Ἀφρικήν, τὰ τρία μέρη τοῦ σύμπαντος κόσμου, τὰ τρία μεγάλα στοιχεῖα: οὐρανός, γῆ καὶ θάλασσα, τὰ χρυσᾶ τρία μῆλα τῶν Ἑσπερίδων, τῶν τριῶν Χαρίτων τὰ εὐειδέστατα πρόσωπα. Τὰ τρία ἐν ἡμῖν ὑπερλάμποντα: νοῦς, πνεῦμα καὶ λόγος, οὐ μὴν δὲ ἀλλὰ *«καὶ τὸ τριπλοῦν σχοινίον»* λίαν ἐῤῥῶται κατὰ τὸν θεόσοφον Σολομῶντα, παρ᾽ ᾧ καὶ τρία εὕρηται χαλεπὰ καὶ σχεδὸν ἀκατάληπτα *«ἴχνη ἀετοῦ πετομένου, ὁδὸς ὄφεως ἐπὶ πέτρας, τρίβος* ποντοπορούσης νηός». *Τρία ἐστὶν ἄτινα οὐκ ἐμπίπλαται: ὁ παμφάγος Ἅδης, ὁ τῆς γυναικὸς δύσσερως ἔρως καὶ τοῦ πυρὸς ἡ ἀχόρταστος ὁρμὴ καὶ ἡ φλόξ.*

Τρεῖς αἱ θεολογικαὶ ἀρεταί: πίστις, ἐλπὶς καὶ ἀγάπη. Τρία τὰ παρὰ Θεοῦ τιμαλφέστατα δῶρα: βασιλεία, ἱερωσύνη καὶ προφητεία. Τρία τῶν δικαίων τὰ κτήματα: παράδεισος, κόλπος Ἀβραάμ, οὐρανῶν βασιλεία. *Τρία σάτα τοῦ ἀλεύρου ἡ ὁμοιωθεῖσα γυνὴ τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν εἰς μικρὰν ζύμην ἐγκρύψασα τὸ φύραμα ὅλον ἐζύμωσε.* Τρία τὰ προσενεχθέντα δωρήματα τῷ θεανθρώπῳ Ἰησοῦ παρὰ τῶν τριῶν βασιλέων καὶ σοφῶν μάγων: χρυσός, λίβανος καὶ σμύρνα. Τρία βαπτίσματα: τὸ νομικόν, τὸ τοῦ Ἰωάννου καὶ τὸ τοῦ Κυρίου Σωτῆρος ἡμῶν. Τριπλοῦς ὑπῆρχε καὶ ὁ δεσμὸς τῶν Ἰνδῶν ὑπερνικῶν καὶ τὸν κόμπον τὸν γόρδειον, τοῦ Γύγου τὸ πολυποίκιλον δακτύλιον. Τρίπους ὧν διετέλει ὁ χρυσαυγὴς θρόνος τοῦ ἐν Δελφοῖς Δηλίου Ἀπόλλωνος, τοῦ διασαφοῦντος ἐνεστῶτα, παρῳχήμενα καὶ μέλλοντα, καθάπερ καὶ τοῦ Ποσειδῶνος ἡ τρίαινα, τοῦ διέποντος ἐρυθράν, λεύκην καὶ μέλαιναν θάλατταν.Ἔνθεν τοι «*καὶ τρίοδος ἐκαλεῖτο ἡ Τένεδος», ἅτε δήπου κειμένη ἐν μέσῳ τοῦ Αἰγαίου Πελάγους, τοῦ Ἑλλησπόντου καὶ τοῦ Εὐξείνου*. «*Τρίμορφος* πέφυκεν *ἡ Ἶρις*», ἡ τὰ τρία φέρουσα χρώματα: τὸ πορφυροῦν, τὸ κυάνεον καὶ τὸ ὑπόχρυσον κίτριον, τῶν ἐτησίων ὡρῶν τὰ τρία αἰνίγματα, τὸ χρυσοῦν τοῦ Ῥώμης τρικόρωνον, τὸ τρισὶν ἁψῖσι κυκλούμενον καὶ ὑπερυψούμενον. Τριτογένεια καὶ ἡ Ἀ|| (*л. 86 об.*) θηνᾶ, ἣ μήποτε καὶ θηλάσασα ἐν ἑαυτῇ περιέχουσα νοῦν, μνήμην καὶ θέλησιν. Τριέσπερος ὁ *τρίστοιχος* Ἡρακλῆς καὶ τρισέληνος. *Τρίσωμος* καὶ Γυριόνης ὁ ἄρχων ἐν Ἱσπανίᾳ τῶν τριῶν καλῶν πόλεων. Τρικάρηνος καὶ ὁ φύλαξ τοῦ ᾅδου, ὁ περιβόητος Κέρβερος. «*Τρεῖς εἰσιν οἱ μαρτυροῦντες*» ἐν ταῖς καθολικαῖς: «*τὸ πνεῦμα, τὸ ὕδωρ, τὸ αἷμα*». Τρία ἐν ταῖς παροιμίαις, ἃ *εὐειδῶς πορεύεται: λέων, τράγος καὶ ἀλεκτρυών.* Τρεῖς ἐπὶ τὸ Θαβώριον ἐπαναλαμβάνονται: Πέτρος,Ἰάκωβος καὶἸωάννης. Τρεῖς φημίζονται πατέρες: Ἀδάμ, Σήθ,Ἐνώχ. Τρεῖς πατριάρχαι ἀνακηρύττονται: Ἀβραάμ, Ἰσαάκ, Ἰακώβ. Τρεῖς ἱερεῖς ἀναγορεύονται: Μωϋσῆς, Ἀαρών, Σαμουήλ. Τρεῖς στρατηγοὶ θαυμαστοὶ ἀνυμνοῦνται:Ἰησοῦς ὁ τοῦ Ναυῆ, Χάλεφ ὁ τοῦἸεφονὴ καὶ Φινεὲς ἐκεῖνος ὁ ζηλωτής. Τρεῖς κριταὶ δυνατοὶ ἐνευφημοῦνται: Γεδεών,Ἰεφθάε, Σαμψών. Τρεῖς πρεσβῦται τῶν υἱῶνἸσραὴλ γεραίρονται: Μωϋσῆς,Ἰώβ, Δανιήλ. Τρεῖς οἱ παῖδες, οἱ μὴ προσκυνήσαντες τῇ εἰκόνι τῇ χρυσῇ: Σεδράχ, Μισὰχ καὶ Ἀβδεναγώ. Τρεῖς γυναῖκες προφήτιδες τυμπανίστριαι διετέλεσαν: Μαριάμ, Δεββώρα καὶἸουδήθ. Τρεῖς ἅγιαι γυναῖκες ὑπῆρξαν: Σάῤῥα,Ῥεβέκκα καὶ Λία. Τρεῖς σοφαὶ γυναῖκες περιθρυλλοῦνται: Θεκουῖτις, Σωμανῖτις καὶ Ἀβιγαία. *Τρεῖς τῶν ὄντων αἱ πρῶται ἀρχαί: ἥ τε ὕλη, τὸ εἶδος καὶ ἡ ὑστέρησις*. Τρία τὰ συστατικὰ μέταλλα: τὸ ἄλας τὸ ἔχον πρὸς τὴν γῆν ἀναλογίαν, τὸ ἄπυρον θεῖον τὸ πρὸς τὸ κεραύνιον πῦρ καὶ τὸν ὑδράργυρον, ὃν καὶ

«χυτὸν ἄργυρον» καλεῖ ὁ Θεόφραστος. Τρία τὰ καταπετάσματα τοῦ ἱεροῦ νομικοῦ: τὸ κοσμικόν, τὸ ἅγιον καί *«τὰ ἅγια τῶν ἁγίων, ἃ καὶ τοῖς Σεραφὶμ συγκαλύπτονται»* εἰς τὰ τρία πρόσωπα τῆς Ἁγίας Τριάδος ἀναφερόμενα, κατὰ τὸν πρύτανιν τῆς θεολογίας Γρηγόριον, *«τρισὶν ἁγιασμοῖς εἰς μίαν συνιοῦσι κυριότητα καὶ θεότητα»* προσκυνούμενα ὁμοῦ καὶ συνδοξαζόμενα, μέλπει γὰρ οὗτος ὁ χριστιανικὸς Ὅμηρος ἐν τοῖς ἀποῤῥήτοις ἔπεσι περὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος:

«Ἐκ μονάδος Τριάς ἐστι, καὶ ἐκ Τριάδος μονὰς αὖθις.
Ἐν τρισσοῖς φαέεσσιν, ἰὴ *φύσις ἐστήρικται.*
Οὔτε μονὰς νήριθμος, ἐπὶ *τρισὶν ἵστατ᾽ ἐν ἐσθλοῖς.*
Οὔτε Τριὰς πολύσεπτος, ἐπεὶ φύσις ἔστ᾽ ἀκέαστος.
Ἡ μονὰς ἐν θεότητι, τὰ δ᾽ ὧν θεότης τρισάριθμος».

Ἀλλὰ τί ἔτι λέγω *«ὁ τρίπηχυς ἄνθρωπος»* ἐγώ, οὔτε τριστάτης πεφυκώς, οὔτε μὴν τριταγωνιστὴς εἶναι ὁμολογούμενος. Θεὸς ἦν μὲν ἀεὶ καὶ ἔστι καὶ ἔσται, οἷόν τι πέλαγος τῆς οὐσίας ἄπειρον καὶ ἀπεριόριστον. Ὅπερ γάρ ἐστι τοῖς αἰσθητοῖς ἥλιος, τοῦτο καὶ τοῖς || (*л. 87*) νοητοῖς ὁ Θεὸς καὶ ὁ μὲν τὰς σωματικὰς ὄψεις ἡλιοειδεῖς, ὁ δὲ τὰς νοερὰς φύσεις Θεοειδεῖς ἀπεργάζεται, οὐκ ἔστιν ὁ υἱός, Εὐνόμιε, γεννητοαγέννητος μετὰ δύο *«νν»* προφερόμενος, ὦ Ἄρειε, πέφυκεν, ἀλλὰ γεννητὸς μετὰ δύο «νν» προφερόμενος καὶ γραφόμενος, καὶ μετὰ ἑνός «ν»: ἀγένητος, μὴ ὢν κτίσμα καὶ ποίημα, οὔτε γέννημα, καὶ *σὺ μέν, ὦ Ἀπολλινάριε, τὸ μὲν ὄνομα τῆς θεότητος τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι δέδωκας, τὴν δύναμιν δὲ ὅμως οὐκ ἐφύλαξας τῆς θεότητος, «τὸ γὰρ ἐκ μεγάλου καὶ μείζονος καὶ μεγίστου συνιστᾶν τὴν Τριάδα, ὥσπερ ἐξ αὐγῆς καὶ ἀκτῖνος καὶ ἡλίου* καὶ *τοῦ Πνεύματος καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ Πατρός, κλίμαξ ἐστὶ θεότητος οὐκ εἰς οὐρανὸν ἄγουσα»,* φησὶν ὁ ἐμὸς θεολόγος ἐν τῇ α[η] ἐπιστολῇ πρὸς Κληδόνιον, *«ἀλλ᾽᾽ ἐξ οὐρανοῦ κατάγουσα».* Τρεῖς μνημονεύονται εὐσεβεῖς βασιλεῖς: Δαβίδ, Ἐζεκίας καὶ Ἰωσίας. Τρεῖς τάξεις τῶν ὄντων *ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Ἰησοῦ τὰ γόνατα κάμπτονται: τῶν ἐπουρανίων, τῶν ἐπιγείων καὶ τῶν καταχθονίων*, εἰς τρεῖς τάξεις καὶ διακοσμήσεις τὰ ἐννέα τῶν οὐρανίων νόων, τὰ ἄϋλα τάγματα, διὸ καὶ ἀνυμνοῦσι τὰ Χερουβίμ, τρία τό «ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος» καὶ ἅπαξ τό «Κύριος», τὸ μέν «Κύριος» τὴν οὐσίαν ἐμφαίνων, τὸ δὲ παριστῶν αὐτὸ ἐκεῖνο τὸ τρισυπόστατον, καθάπερ καὶ οἱ τρεῖς ὀφθέντες ἄγγελοι τῷ Ἀβραάμ, τὰς τρεῖς ὑποστάσεις τῶν τριῶν προσώπων ἐδήλουν ὅτι σαφέστατα τοὺς δὲ τοὺς θεολογικωτάτους λόγους ἔχω, οἱονεὶ τρεῖς λίθους

δαβιδικοὺς οἷς καὶ σφενδονοῦμαι καθέκαστον Γολιὰθ πάντα αἱρετικὸν καὶ ἀλλόφυλον, ταύτας τὰς θεσπεσίας φωνάς, οἱονεὶ *τρεῖς ἐμπνεύσεις κέκτημαι κατὰ τοῦ υἱοῦ τῆς Σαραφθίας*, ζωοποιῶν τοὺς νενεκρωμένους, *τρεῖς προσέτι ἐπικλύσεις ἐπιφέρων κατὰ σχιδάκων, ὡς βούλομαι καθιερῶσαι θυσίαν τῷ ὕδατι καὶ πῦρ ἐγεῖραι παραδοξότατον*. Κηρύττω γὰρ καὶ ὁμολογῶ *τὴν εἰς Πατέρα καὶ Υἱὸν καὶ ἅγιον Πνεῦμα τρισαυγεστάτην ὁμολογίαν*, *«τὴν μίαν θεότητα* καὶ *δύναμιν,* ἑνικῶς *ἐν τοῖς τρισὶν εὑρισκομένοις καὶ* μεριστῶς *τὰ τρία συλλαμβάνουσα, οὔτε ἀνώμαλον οὐσίαις ἢ φύσεσιν, οὔτε αὐξομένην ἢ μειουμένην ὑπερβολαῖς καὶ ὑφέσεσι, πάντοθεν ἴσην, τὴν αὐτὴν πάντοθεν, ὡς ἓν οὐρανοῦ κάλλος καὶ μέγεθος, τριῶν ἀπείρων ἄπειρον συμφυΐαν, Θεὸν ἕκαστον καθ᾽ ἑαυτὸ θεωρούμενον»* πρόσωπον, *ἄλλος γὰρ ὁ Πατήρ, ἄλλος ὁ Υἱός, ἄλλος ὁ Παράκλητος τὸ Πνεῦμα* τῆς ἀληθείας, *ἵνα μή που φανῶμεν τὰς ὑποστάσεις συγχέοντες*, *«οὐκ ἄλλο δὲ καὶ ἄλλο, ἓν γὰρ τὰ τρία καὶ ταυτὸν τῇ θεότητι»*. Τρία ἀγαθὰ τῆς ἐρήμου: ὕδωρ, ὀρτυγομήτρα καὶ μάννα. Τρεῖς αἱ ἀνανεώσεις τοῦ κόσμου: ἡ ἐπὶ τοῦ Νῶε, ἡ ἐπὶ τοῦ Κυρίου Σωτῆρος Χρηστοῦ καὶ ἡ ἐπὶ τῆς συντελείας. *Τριχῇ διαστατὸν λέγεται τὸ σῶμα, ὡσανεὶ ταῖς τρισὶ διαστάσεσιν ὁριζόμενον: κατὰ || (л. 87 об.) βάθος, κατὰ πλάτος καὶ κατὰ μῆκος*. Τρίγωνόν ἐστι τὸ ἰσόπλευρον τὸ «Δ», σχηματίζον *τὸν χρυσορρόον Νεῖλον*, ἀλλὰ καὶ *συστατικὸς καλεῖται καὶ ἁρμονικὸς* ὁ γ^{ος} ἀριθμὸς παρὰ τοῖς μουσικοῖς εἶναι λέγεται καὶ μάλιστα παρὰ τοῖς πυθαγορείοις.

Χριστοῦ δὲ μάρτυρ καὶ σοφὴ καὶ παρθένος
Αἰκατερίνη, ᾧ καλὰ τάδε τρία.

Τρεῖς αἱ τοῦ βαπτίσματος ἐπικλύσεις καὶ τρεῖς αἱ καταδύσεις καὶ ἀναδύσεις. Τρεῖς ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας ἐν τῇ κοιλίᾳ τοῦ κήτους μένων πεποίηκεν Ἰωνᾶς, ὁ τὴν τριήμερον κατὰ Νινευϊτῶν ἀποφορὰν ἀποκηρυξάμενος, τριήμερος καὶ τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν ὁ θάνατος πιστεύεται, ναὶ δὲ καὶ τριήμερος ἡ ἀπὸ τῶν νεκρῶν τούτου κατ᾽ ἐξουσίαν ἀνάστασις. Παῦλος ὁ διὰ τριῶν ἡμερῶν πυρωθεὶς καὶ ἀναβλέψας καὶ τρὶς ναυαγήσας εἰς γ^{ον} οὐρανὸν ἁρπαγεὶς ἀναβέβηκε. Καὶ *Πέτρος τὸ τρισσὸν τῆς ἀρνήσεως τῷ τρισσῷ τῆς ἐρωτήσεως ἐθεράπευσεν*, ἔνθεντοι φησὶ Θεοφύλακτος: *«Ἔθος γέγονεν* ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ *τρεῖς ὁμολογίας ἀπαιτεῖσθαι τοὺς μέλλοντας βαπτισθῆναι»*. Ἀλλ᾽ ἵνα μὴ δόξω εἶναι λίαν φιλόκαλος καὶ ἄγαν περίεργος, ἐνθάδε καταλήξω τὸν λόγον περὶ τῶν τριῶν, δεομένων μακροτέρου καιροῦ, ἢ κατὰ τὴν παροῦσαν τοῦ χρόνου βραχύτητα, τοιγαροῦν ἐπὶ τὸ ὕφασμα τῆς ἱστορίας τραπώμεθα, τὸν στήμονα ὑφαίνοντες καὶ πλέκοντες τὸν ἱστόν, τὴν κρόκην ἐπαναλαβόντες καὶ τὴν κερκίδα κινήσαντες τῇ ἐρίθῳ ἀνάπλεων.

Обстоятельства и события, предшествующие избранию и патриаршеству нового патриарха Московии и всея Руси кир Иоасафа. Книга третья. Вступление

Вот Божьей милостью и благоволением, попутным ветром ведомые, мы добрались до третьей части нашей церковной истории, Триоди духовной радости, вознесения трехдневной души, важнейшего отличия честной Пресвятой Троицы; воистину «натрое все делено», как поет хиосский певец — поэт Гомер: на Азию, Европу и Африку — три части вселенной, три великие стихии — небо, землю и море; [известны и] три золотых яблока Гесперид, трех Харит миловиднейшие лица. Три вещи нас делают ярче — ум, дух и слово; и скрученная втрое нить разве не стала бы очень прочной, согласно богомудрому Соломону, для которого три вещи являются сложными и непостижимыми: след летящего орла, путь змея на камне, стезя плывущего по морю корабля. Три не могут насытиться: всеядный ад, неудовлетворенная страсть женщины и ненасытный бушующий огонь и пламя. Три богословские добродетели: вера, надежда и любовь. Три драгоценнейших дара Божьих: царство, священство и пророчество. Три достояния праведных: рай, Авраамово лоно, Царствие Небесное. Три саты муки жена, уподобленная Царствию Небесному, замесив в малой закваске, все тесто заквасила. Три дара, поднесенных Богочеловеку Иисусу от трех царей и мудрых волхвов: золото, ладан и смирна. Три крещения: законное, Иоанна [Предтечи] и Господа Спасителя нашего. Тройным был и узел у индийцев, превосходящий даже гордиев узел и Гига затейливое кольцо. Треножным был блистающий золотом трон Аполлона Делосского в Дельфах, открывающего настоящее, прошлое и будущее, точно так же, как и трезубец Посейдона, управляющего Красным, Белым и Черным морями. Отсюда же и Тенедос назывался островом на трех путях, поскольку якобы находится между Эгейским морем, Геллеспонтом и Понтом Эвксинским. Триморфной родилась Ирида, несущая три цвета: пурпурный, синий и золотисто-желтый; [имеется и] три образа времен года; золотая, тройная, тремя венцами окруженная и приподнятая корона римского епископа. Тритогенея и Афина, никогда не кормившая грудью и заключающая в себе ум, память и волю. Зачат был в течение трех ночей и трех лун Геракл тройной. Трехтелым был и Герион — правитель трех красивых городов

в Испании. Трехглавым был и страж Аида, всем известный Кербер. Три свидетельствуют в Соборных Посланиях: дух, вода, кровь. Три в Притчах, которые благообразно ступают: лев, козел и петух. Трое на гору Фавор поднимаются: Петр, Иаков и Иоанн. Трое известны как отцы: Адам, Сиф, Енох. Трое патриархами именуются: Авраам, Исаак, Иаков. Трое священниками провозглашаются: Моисей, Аарон, Самуил. Три замечательных полководца прославляются: Иисус Навин, Халев, сын Иефонниин, и Финеес, который ревнитель [Господа]. Три могущественных судьи восхваляются: Гедеон, Иеффай, Самсон. Три старца сынов Израилевых почитаются: Моисей, Иов, Даниил. Три отрока не поклонились золотому истукану: Седрах, Мисах и Авденаго. Три женщины были барабанящими [во всеуслышание] пророчицами: Мариам, Девора и Иудифь. Три были святые женщины: Сарра, Ревекка и Лия. Три мудрые женщины всем известны: Фекоитянка, Сонамитянка и Авигея. Три первых начала сущего: материя, форма и лишенность [формы]. Три первоэлемента: соль, соответствующая земле, несгоревшая сера, соответствующая огню молнии, и ртуть, которую Теофраст называет жидким серебром. Три завесы законного храма: мирская, святая и Святого Святых, которое и от Серафимов скрыто, и трем лицам Святой Троицы посвящено, согласно притану (владыке) богословия Григорию, тремя освящениями, соединяющимися в единое Господство и Божество, вместе поклоняемым и спрославляемым, ведь возглашает этот христианский Гомер в таинственных стихах о Святом Духе:

Из Единицы Троица, и из Троицы опять Единица.

На трех Светах одно естество основано.

И единица не бесчисленна, потому что покоится в трех Добротах.

И Троица не в разной мере досточтима, потому что естество не рассекаемо.

В Божестве Единица, но тричисленны Те, Которым принадлежит Божество.

Но что еще сказать мне, человеку трех локтей росту, признаться, ни прирожденному правителю третьего ранга, но и не актеру третьего плана. Бог же был всегда, есть и будет подобным бесконечному и безграничному морю бытия. Точно таково же солнце для чувственных

[существ], каков для умопостигаемых Бог, который телесные образы делает сходными с солнцем, разумные же сущности — Богоподобными; Сын, Эвномий, не есть рожденно-нерожденный, что с двумя «н» произносится; Он родился, о Арий, но является рожденным, что с двумя «н» произносится и пишется, и несотворен, что — с одной «н», не будучи ни творением, ни созданием, ниже́ порождением; а ты, Аполлинарий, дав имя Божества Святому Духу, силу однако же Божества не сохранил, ведь составление Троицы из великого, более великого и величайшего (как из света, луча и солнца и как из Духа, Сына и Отца) — это лествица Божества, которая не к небу ведет, как говорит мой друг богослов в первом послании Клидонию, а с неба нисходит. Трое благочестивых царей упоминаются: Давид, Езекия и Иосия. Три вида существ перед именем Иисуса преклоняют колена: небесные, земные и преисподние, на три чина и порядка [делимы] девять бестелесных чинов из небесных духов, поэтому и воспевают херувимы трижды «свят, свят, свят» и единожды «Господь», с одной стороны, открывая сущность, а с другой — показывая ту самую трехипостасность, точно так же, как и три ангела, увиденные Авраамом, являли три ипостаси трех Лиц; в связи с этим очевидно, что у меня имеются самые богословские основания, как если бы у меня было три камня Давидова, которые я бы метал в каждого «Голиафа», всякого рода еретика и иноплеменника, и те боговдохновенные возгласы, как если бы я обладал тремя дуновениями на сына Сарептской вдовы, оживляя мертвых, а также взывая три раза перед поленьями, желая принести жертву водою и разжигая необычайный огонь. Ведь я проповедую и исповедую во имя Отца и Сына и Святого Духа трижды прозрачное исповедание, Божественность и Силу, единую в трех представленных и по отдельности три объединяющую, ни неравную по сущности или по природе, ни преувеличенную или преуменьшенную преувеличениями и преуменьшениями, со всех сторон равную, со всех сторон одинаковую, словно красота и величие неба, трех бесконечностей бесконечное слияние, где каждое Лицо, Само по Себе созерцаемое, есть Бог; ведь Иной — Отец, Иной — Сын, другой Иной — Утешитель, Дух Истины, чтобы нам так или иначе Ипостаси не казались смешанными, однако же не иное и иное [естество в Них], ибо Три [Ипостаси] едины и тождественны по Божеству. Три блага пустыни: вода, перепела и манна. Три обновления мира: при

Ное, при Господе Иисусе Христе и при скончании века. Трехмерным считается тело, словно бы по трем определяемое измерениям: по высоте, по ширине и по длине. Равносторонним треугольником является «Δ» (дельта), изображающая «златоводный» Нил, но и составным называется и гармоничным третье число, как говорят, у музыкантов и прежде всего у пифагорейцев.

Мученица же Христова, и мудрая, и дева Екатерина — добродетели те же три. Три воззвания при крещении и три погружения и выныривания. Три дня и три ночи провел во чреве кита Иона, объявивший трехдневное наказание против Ниневитян. Считается, что трехдневной была и смерть Спасителя нашего, и, конечно же, трехдневным было Воскресение Его из мертвых власть имеющего. Павел, в течение трех дней ослепленный ярким светом и вновь прозревший, трижды терпевший кораблекрушение, на третье небо был восхищен. И Петр тройное отречение тройным вопросом исправил, именно поэтому и говорит Феофилакт: «Обыкновением стало в церкви требовать три исповедания от собирающихся креститься». Однако, чтобы я не показался чрезмерным любителем прекрасного и не в меру усердствующим, здесь я закончу свое повествование о трех, нуждаясь в большем времени, чем имеется по его скудности, поэтому давайте обратимся к полотну истории, сплетая его основу и свивая нить, переплетая уток и двигая челнок, полный пряжи.

Компьютерный набор греческого текста
и перевод П.А. Рылик

…патриарха Московии и всея Руси кир Иоасафа. — Иоасаф II († 1672), восьмой патриарх Московский и всея Руси (1667–1672), преемник Никона на патриаршей кафедре. С 1656 г. — архимандрит Троице-Сергиевой лавры, участник Большого Московского собора 1666–1667 гг. Вошел в число кандидатов в патриархи, избранных Собором. По указанию царя Алексея Михайловича был избран на патриаршую кафедру. Будучи патриархом, способствовал реализации решений Собора 1666–1667 гг. (в частности, принимал меры по борьбе со старообрядчеством, расширению церковной юрисдикции, упорядочению практики канонизации святых). Реорганизовал Печатный двор, что позволило активизировать издание церковных книг. Содействовал возвращению на кафедры восточных патриархов после их участия

в Соборе 1666–1667 гг. В 1669 г. просил патриарха Иерусалимского Нектария восстановить Паисия Лигарида в архиерейском сане.

…мы добрались до третьей части нашей церковной истории. — Все предисловие к третьей части *Книги о соборе* представляет собой демонстрацию символического значения числа «три» с использованием самых разнообразных примеров из античной и византийской литературы.

…«натрое все делено». — Цитата из «Илиады» (*Hom.* Il. XV, 189); приводится в переводе Н.И. Гнедича.

…хиосский певец — поэт Гомер. — Согласно эпиграмме, приведенной Авлом Геллием, семь городов считали Гомера своим уроженцем; в числе этих городов был и Хиос (*Aul. Gell.* Noct. Att. III, 11). Лигарид, будучи выходцем с Хиоса, решает и Гомера сделать «хиосцем».

…и скрученная втрое нить разве не стала бы очень прочной, согласно богомудрому Соломону. — Ср.: «…нитка, втрое скрученная, не скоро порвется» (Еккл. 4: 12).

…три вещи являются сложными и непостижимыми: след летящего орла, путь змея на камне, стезя плывущего по морю корабля. — Ср.: Прит. 30: 18–19.

Три не могут насытиться: всеядный ад, неудовлетворенная страсть женщины и ненасытный бушующий огонь и пламя. — Ср.: Прит. 30: 15–16.

Три богословские добродетели: вера, надежда и любовь. — Учение о «богословских добродетелях», которое восходит к высказыванию ап. Павла: «А теперь пребывают сии три: вера, надежда, любовь…» (1 Кор. 13: 13), было развито свт. Григорием I Великим (Двоесловом) (*Gr. Magn.* In Ezech. I, 5, 11, et al.) и получило широкое распространение в Средние века.

Три саты муки жена, уподобленная Царствию Небесному, замесив в малой закваске, все тесто заквасила. — Ср.: Мф. 13: 33; Лк. 13: 20–21. «Жена» в данном случае может быть и аллюзией на ветхозаветную Сарру (Быт. 18: 6). Сата — древнееврейская мера объема сыпучих тел, равная 1/30 кора (ок. 13 л).

…Гига затейливое кольцо. — Имеется в виду рассказ в «Государстве» Платона (см.: *Pl.* Resp. II, 359d–360b; X, 612b) о волшебном золотом кольце, которое якобы делало его обладателя невидимым (для этого нужно было повернуть кольцо камнем к ладони). Гиг, который,

согласно Платону, нашел это кольцо и использовал его для захвата царской власти, является историческим лицом; он был царем Лидии (ок. 680 – 644 г. до н.э.) и основателем династии Мермнадов (см.: *Hdt.* Hist. I, 8–15).

Треножным был блистающий золотом трон Аполлона Делосского в Дельфах. — Очевидно, подразумевается треножник, на котором восседала пифия во время прорицания. С другой стороны, «троном Аполлона» именовался архитектурный комплекс со статуей Аполлона в Амиклах, сооруженный в конце VI в. до н.э. (см.: *Paus.* III, 18, 6–8; 19, 1–4).

…и Тенедос назывался островом на трех путях, поскольку якобы находится между Эгейским морем, Геллеспонтом и Понтом Эвксинским. — Тенедос (в настоящее время — Бозджаада [Турция]) — небольшой остров в Эгейском море, возле выхода из пролива Дарданеллы. О «трехпутном» Тенедосе говорится у Евстафия Фессалоникийского (*Eust.* Il. [ed. Van der Valk]. Ad Il. XIII, 33 // T. 3, p. 436.15–17).

Триморфной родилась Ирида. — Ср.: *Ps.-Caesarius.* Quaest. et respons. CXIII (PG 39, 996 [современное научное издание Р. Ридингера было нам недоступно]).

…три образа времен года. — Речь идет, вероятно, об Орах, богинях времен года, которых в древнейший период насчитывалось три (см.: *Hes.* Theog. 901 sq.) — столько же, сколько и времен года (осень не выделялась как самостоятельный сезон).

Тритогенея. — Также Тритогения; один из эпитетов Афины (см.: *Hom.* Il. IV, 8; Od. III, 378, et al.).

…Геракл тройной. — Аллюзия на «Разговоры в царстве мертвых» Лукиана, где Диоген называет Геракла «тройным» (τριπλοῦν): «…настоящий Геракл живет на небе, ты, его призрак, — у нас, а тело его уже обратилось в прах на Эте, — всего, значит, три» (*Luc.* Dial. mort. XVI, 5).

Трехтелым был и Герион. — Данный эпитет Гериона восходит к Эсхилу (*Aesch.* Heracl., fr. 74).

Три свидетельствуют в Соборных Посланиях: дух, вода, кровь. — Ср.: 1 Ин. 5: 8.

Три в Притчах, которые благообразно ступают: лев, козел и петух. — Ср.: Прит. 30: 29–31.

Три первых начала сущего: материя, форма и лишенность [формы]. — Имеется в виду учение Аристотеля, использовавшего эти понятия при анализе процесса «становления» (см.: *Arist.* Ph. I, 7).

Три первоэлемента. — Отсылка к алхимической традиции (Парацельс и др.), согласно которой существуют три «первоначала»: «философская соль», «философская сера» и «философская ртуть».

…ртуть, которую Теофраст называет жидким серебром. — В сочинении «О камнях» (*Theophr.* De lapid. 60; см. также: *Arist.* De an. 406b 19).

…Святого Святых… в единое Господство и Божество. — Неточная цитата из Григория Богослова (*Gr. Naz.* Or. XXXVIII, 8).

Из Единицы Троица… Которым принадлежит Божество. — Почти дословная цитата из «Таинственных песнопений» Григория Богослова (*Gr. Naz.* Carm. dogm. Carmen III: De Spiritu Sancto 413.1; 413.12–414.3). Приводится в переводе Московской духовной академии [24, с. 223, 224] с некоторыми изменениями.

…что еще сказать мне, человеку трех локтей росту. — То есть ок. 135 см (греческий и римский локти составляли ок. 45 см). Такой эпитет лишь на первый взгляд является самоуничижительным, поскольку в гомилии Пс.-Златоуста «О Петре и Павле», откуда его заимствовал Лигарид, он применен к первоверховному апостолу Павлу (*Ps.-Ioan. Chrysost*. In Petrum et Paulum sermo 1 // PG 59, 493).

…правителю третьего ранга. — Слово τριστάτης означает вельможу, находящегося на третьем месте (после царя и царицы) в государственной иерархии; в Османской империи таковым был великий визирь.

…ты, Аполлинарий… с неба нисходит. — Цитата из 1-го послания Григория Богослова к пресвитеру Кледонию (*Gr. Naz*. Ep. CI [= Ep. ad Cledonium I], 66–67).

…мой друг богослов. — То есть свт. Григорий Богослов (Назианзин), творения которого Лигарид многократно цитирует в *Книге о соборе*.

…перед именем Иисуса преклоняют колена: небесные, земные и преисподние. — Ср.: Флп. 2: 10.

…три камня Давидова. — В библейском повествовании о сражении Давида с Голиафом говорится о пяти камнях, взятых Давидом для метания из пращи (1 Цар. 17: 40).

…обладал тремя дуновениями на сына Сарептской вдовы. — Аллюзия на воскрешение пророком Илией сына Сарептской вдовы (ср.: 3 Цар. 17: 21).

…взывая три раза перед поленьями, желая принести жертву водою и разжигая необычайный огонь. — Аллюзия на жертвоприношение пророка Илии (см.: 3 Цар. 18: 31–38; ср. также ирмос 8-й песни канона 6-го гласа: «Праведника жертву водою попалил еси»).

…во имя Отца… есть Бог. — Не вполне точная цитата из Григория Богослова (*Gr. Naz*. Or. XL, 41).

…ведь Иной — Отец, Иной — Сын, Иной — Утешитель, Дух. — Цитируется сочинение Стефана Никомидийского, приписанное свт. Афанасию Алесандрийскому (*Ps.-Athan. Alex.* Synt. ad quendam politicum // PG 28, 1404).

…чтобы нам… тождественны по Божеству. — Ср.: *Gr. Naz*. Ep. CI (= Ep. ad Cledonium I), 21.

Трехмерным считается тело… по высоте, по ширине и по длине. — О наличии трех измерений у физических тел см., например, у Пс.-Плутарха (*Ps.-Plut.* De placit. philos. I, 12).

…«златоводный» Нил. — Такой эпитет Нила встречается в различных античных источниках, но здесь у Лигарида, возможно, имеет место аллюзия на Григория Богослова (*Gr. Naz.* Or. XXI, 29).

…составным называется и гармоничным третье число, как говорят, у музыкантов и прежде всего у пифагорейцев. — См., например, у (Пс.) Ямвлиха, который рассматривает число «три» как «гармонию» и «составное число», т. е. составленное из единицы и двойки (*Ps.-Iambl.* Theologumena arithmeticae, De triad.).

Мученица же Христова, и мудрая, и дева // Екатерина — добродетели те же три. — Пересказ стиха из службы вмц. Екатерине Александрийской (из греческой Минеи на 24 ноября).

…Петр тройное отречение тройным вопросом исправил. — Ср.: *Gr. Naz*. Or. XXXIX, 18.

…говорит Феофилакт. — Приведенные далее слова принадлежат Аммонию Александрийскому (*Ammon. Alex*. Fragm. in Ioan.XXI, 17 // PG 85, 1521 [критическое издание И. Ройсса осталось нам недоступным]), которого цитирует Феофилакт Болгарский в комментарии на Евангелие от Иоанна (*Theoph. Bulg*. In Ioan. XXI, 15–19 // PG 124, 309b).

Комментарии А.Г. Бондача

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Исследования

1 *Гайденко П.П.* История греческой философии и ее связи с наукой. М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. 264 с.
2 *Гудимова С.А.* Числа сакральные, числа символические // Вестник культурологии. 2017. № 3 (82). С. 122–134.
3 *Елеонская А.С.* Русская публицистика второй половины XVII века. М.: Наука, 1978. 272 с.
4 *Зеленская Г.М.* Нумерология в жизни и творениях Патриарха Никона // Каптеревские чтения-18. М.: ИВИ РАН, 2020. С. 284–347.
5 *Каптерев Н.Ф.* Патриарх Никон и царь Алексей Михайлович. Сергиев Посад: Тип. Св.-Тр. Сергиевой Лавры, 1912. Т. 2. 618 с.
6 *Кириллин В.М.* Символика чисел в литературе Древней Руси (XI–XVI вв.). СПб.: Алетейя, 2000. 320 с.
7 *Лебедев Лев, прот.* Москва патриаршая. М.: ПИФ «Столица»; АО «Вече», 1995. 365 с.
8 *Пчелов Е.* Потестарная нумерология в истории России // Труды «Русской антропологической школы». М.: РГГУ, 2012. Вып. 10. С. 85–107.
9 *Севастьянова С.К., Рылик П.А., Бондач А.Г.* Сочинение Газского митрополита Паисия Лигарида о суде над патриархом Никоном: проблемы исследования и перевода // Сибирский филологический журнал. 2022. № 3. С. 65–78. DOI: 10.17223/18137083/80/7
10 *Фонкич Б.Л.* Греческие рукописи А.Н. Муравьева // Археографический ежегодник за 1984 год. М.: Наука, 1986. С. 235–246.
11 *Фонкич Б.Л.* Греческие рукописи и документы в России в XIV — начале XVIII в. М.: Индрик, 2003. 512 с.
12 *Фонкич Б.Л.* Греческо-русские культурные связи в XV–XVII вв. (Греческие рукописи в России). М.: Наука, 1977. 250 с.
13 *Фонкич Б.Л.* Из истории греческого книгописания в Бухаресте в первой трети XVIII в. // Spicilegium Byzantino-Rossicum: Сб. ст. к 80-летию члена-корреспондента РАН И.П. Медведева. М.; СПб.: Индрик, 2015. С. 314–324.
14 *Фонкич Б.Л., Поляков Ф.Б.* Греческие рукописи Московской Синодальной библиотеки: Палеографические, кодикологические и библиографические дополнения к каталогу архимандрита Владимира (Филантропова). М.: Синод. б-ка Московского Патриархата; Мартис, 1993. 240 с.

Источники

15 Выпускники Воронежской духовной семинарии. 1745–2015. Материалы к биографическому справочнику. Воронеж: Издат. отдел ВПДС, 2015. 400 с.
16 Дело о патриархе Никоне / изд-е Археографической комиссии по документам Московской Синодальной (бывшей Патриаршей) библиотеки. СПб., 1897. 515 с.

17 *Лебедев А.* Рукописи Церковно-археологического музея Императорской Киевской духовной академии. Саратов: Электро-тип. «Волга», 1916. 480 с.
18 *Мень Александр, прот.* Библиологический словарь: в 3 т. М.: Фонд имени Александра Меня, 2002. Т. 3. 525 с.
19 *Победимова Г.А., Срединская Н.Б.* Фонды и коллекции архива: Краткий справочник. СПб.: Блиц, 1995. 49 с.
20 *Романова А.А.* Паисий Лигарид // Словарь книжников и книжности Древней Руси. СПб.: Дмитрий Буланин, 1998. [Вып. 3]: XVII в. Ч. 3: П–С. С. 8–12.
21 *Севастьянова С.К.* Эпистолярное наследие патриарха Никона. Переписка с современниками: исследование и тексты. М.: Индрик, 2007. 776 с.
22 Собрание государственных грамот и договор, хранящихся в государственной коллегии иностранных дел. М.: Тип. С. Селивановского, 1826. Ч. 4. 678 с.
23 Творения иже во святых отца нашего Григория Богослова, архиепископа Константинопольского. М.: Тип. Августа Семена, 1844. Т. 4. 464 с.
24 Catalogue of Italian, Greek, Russian, Polish and Lithuanian manuscripts from the Celebrated Collection formed by Sir Thomas Phillipps. Bibliotheca Phillippica, New series: Fourteenth Part. London: Sotheby & Co., 1975. 82 p. (In English)
25 *Epiphanii Constantiae*, sive Salaminis in Cypro, episcopi, Opera omnia in duos tomos distributa / Recensuit, latine vertit et animadversionibus illustravit D. Petavius. T. 2. Parisiis: Sumptibus M. Sonnii, Cl. Morelli et S. Cramoisy, 1622. [IV], 382, [12], 464, [16] p. (In Greek)
26 *Grégoire de Nazianze*. Lettres théologiques / Introd., texte crit., trad. et notes par P. Gallay avec la collaboration de M. Jourjon. Paris: Cerf, 1974. (Sources chrétiennes; 208). 114 p. (In Greek)
27 *Gregory of Nazianzus*, St. Poemata arcana / Ed. with a textual introd. by C. Moreschini; introd., trans. and comm. by D.A. Sykes; English trans. of textual introd. by L. Holford-Strevens. Oxford: Clarendon Press, 1997. XXII, 288 p. (In Greek)
28 *Palmer W.* The Patriarch and the Tsar. London, 1873. Vol. 3: History of the Condemnation of the Patriarch Nicon by a Plenary Council of the Orthodox Catholic Eastern Church, held at Moscow A.D. 1666–1667. Written by Paisius Ligarides of Scio. LXVI, 558 p. (In English)

Рукописи

29 Библиотека Румынской академии. № 371 (675). 159 л.
30 Геннадиевская библиотека. Mss. 260 (29433). 169 л.
31 НИОР РГБ. Ф. 172 (МДА. Архив). К. 297. № 6. 568 л.
32 НИОР РГБ. Ф. 172 (МДА. Архив). К. 491. № 22. 81 л.
33 НИОР РГБ. Ф. 173.IV («Прочие» библиотеки МДА). № 64. 82 л.
34 НИОР РГБ. Ф. 173.IV («Прочие» библиотеки МДА). № 69. 265 л.
35 ОР ГИМ. Синодальное собр. греч. ркп. № 409. 503 л.
36 РНБ. Ф. 253 (А.А. Дмитриевский). № 231. 249 л.
37 СПбИИ РАН. Ф. 261 (Бумаги В.Н. Бенешевича). Оп. 1. № 8. 239 л.

References

1 Gaydenko, P.P. *Istoriia grecheskoi filosofii i ee sviazi s naukoi* [*History of Greek Philosophy and Its Connection with Science*]. Moscow, Knizhnyi dom "LIBROKOM" Publ., 2009. 264 p. (In Russian)

2 Gudimova, S.A. "Chisla sakral'nye, chisla simvolicheskie" ["Sacred Tumbers, Ьymbolic Tumbers"]. *Vestnik kul'turologii*, no. 3 (82), 2017, pp. 122–134. (In Russian)

3 Eleonskaia, A.S. *Russkaia publitsistika vtoroi poloviny XVII veka* [*Russian Journalism of the Second Half of the 17th Century*]. Moscow, Nauka Publ., 1978. 272 p. (In Russian)

4 Zelenskaia, G.M. "Numerologiia v zhizni i tvoreniiakh Patriarkha Nikona" ["Numerology in Life and Works of Patriarch Nicon"]. *Kapterevskie chteniia-18* [*Kapterevsky Readings-18*]. Moscow, IWH RAS Publ., 2020, pp. 284–347. (In Russian)

5 Kapterev, N.F. *Patriarkh Nikon i tsar' Aleksei Mikhailovich* [*Patriarch Nicon and Tsar Alexei Mikhailovich*], vol. 2. Sergiev Posad, Sviato-Troitskaia Sergieva Lavra Publ., 1912. 618 p. (In Russian)

6 Kirillin, V.M. *Simvolika chisel v literature Drevnei Rusi (XI–XVI vv.)* [*Symbolism of Numbers in Literature of Old Rus' (11–16 Centuries)*]. St. Petersburg, Aleteiia Publ., 2000. 320 p. (In Russian)

7 Lebedev, L., archpriest. *Moskva patriarshaia* [*Moscow is Patriarchal*]. Moscow, PIF "Stolitsa" Publ.; AO "Veche" Publ., 1995. 365 p. (In Russian)

8 Pchelov, E. "Potestarnaia numerologiia v istorii Rossii" ["Potestary Numerology in the History of Russia"]. *Trudy "Russkoi antropologicheskoi shkoly"* [*Proceedings of the "Russian Anthropological School"*], issue 10. Moscow, Russian State University for the Humanities Publ., 2012, pp. 85–107. (In Russian)

9 Sevast'ianova, S.K., and P.A. Rylik, and A.G. Bondach. "Sochinenie Gazskogo mitropolita Paisiia Ligarida o sude nad patriarkhom Nikonom: problemy issledovaniia i perevoda" ["History of the Patriarch Nicon's Trial Written by Paisius Ligarides, Metropolitan of Gaza: Research and Translation Issues"]. *Sibirskii filologicheskii zhurnal*, no. 3, 2022, pp. 65–78. DOI: 10.17223/18137083/80/7 (In Russian)

10 Fonkich, B.L. "Grecheskie rukopisi A.N. Murav'eva" ["Greek Manuscripts by A.N. Muravyov"]. *Arkheograficheskii ezhegodnik za 1984 god* [*Archaeographic Yearbook for 1984*]. Moscow, Nauka Publ., 1986, pp. 235–246. (In Russian)

11 Fonkich, B.L. *Grecheskie rukopisi i dokumenty v Rossii v XIV — nachale XVIII v* [*Greek Manuscripts and Documents in Russia in the 14th — Early 18th Centuries*]. Moscow, Indrik Publ., 2003. 512 p. (In Russian)

12 Fonkich, B.L. *Grechesko-russkie kul'turnye sviazi v XV–XVII vv. (Grecheskie rukopisi v Rossii)* [*Greek-Russian Cultural Relations in the 15th–17th Centuries. (Greek Manuscripts in Russia)*]. Moscow, Nauka Publ., 1977. 250 p. (In Russian)

13 Fonkich, B.L. "Iz istorii grecheskogo knigopisaniia v Bukhareste v pervoi treti XVIII v." ["From the History of Greek Book Writing in Bucharest in the First Third of the 18th Century"]. *Spicilegium Byzantino-Rossicum: Sb. st. k 80-letiiu chlena-korrespondenta RAN I.P. Medvedeva* [*Spicilegium Byzantino-Rossicum: Col-*

lection of Articles to the 80th anniversary of Corresponding Member of the Russian Academy of Sciences I.P. Medvedev]. Moscow, St. Petersburg, Indrik Publ., 2015, pp. 314–324. (In Russian)

14 Fonkich, B.L., and F.B. Polyakov. *Grecheskie rukopisi Moskovskoi Sinodal'noi biblioteki: Paleograficheskie, kodikologicheskie i bibliograficheskie dopolneniia k katalogu arkhimandrita Vladimira (Filantropova)* [*Greek Manuscripts of Moscow Synodal Library: Paleographic, Codicological and Bibliographic Additions to the Catalog of Archimandrite Vladimir (Filantropov)*]. Moscow, Sinodal'naia biblioteka Moskovskogo Patriarkhata; Martis Publ., 1993. 240 p. (In Russian)

***

Информация об авторах:

Светлана Климентьевна Севастьянова — доктор филологических наук, доцент, ведущий научный сотрудник, Институт филологии Сибирского отделения Российской академии наук, ул. Николаева, д. 8, 630090 г. Новосибирск, Россия.

ORCID ID: https://orcid.org/0000-0002-9131-3285

E-mail: sevask@mail.ru

Полина Александровна Рылик — кандидат филологических наук, научный сотрудник, Афинский национальный университет имени Каподистрии, Афины, Греческая Республика (Zographou, 157 84, Greece).

ORCID ID: https://orcid.org/0000-0001-6967-5581

E-mail: rylikpa@slavstud.uoa.com

Альберт Григорьевич Бондач — специалист 1-й категории отдела научно-справочного аппарата, Российский государственный архив древних актов, ул. Большая Пироговская, д. 17, 119435 г. Москва, Россия; старший научный сотрудник Музея книги (НИО редких книг), Российская государственная библиотека, ул. Воздвиженка, д. 3/5, 119019 г. Москва, Россия.

ORCID ID: https://orcid.org/0000-0003-0489-6759

E-mail: bondatch@mail.ru

Information about the authors:

Svetlana K. Sevastyanova, DSc in Philology, Associate Professor, Leading Research Fellow,, Institute of Philology of the Siberian Branch of Russian Academy of Sciences, Nikolaeva 8, 630090 Novosibirsk, Russia.

ORCID ID: https://orcid.org/0000-0002-9131-3285

E-mail: sevask@mail.ru

Polina A. Rylik, PhD in Philology, Researcher, National and Kapodistrian University of Athens, School of Philosophy, Department of Russian Language and Literature and Slavic Studies, University Campus, 157 84, Zographou, Greece.

ORCID ID: https://orcid.org/0000-0001-6967-5581

E-mail: rylikpa@slavstud.uoa.com

Albert G. Bondach, 1st Category Specialist, Department of Scientific and Reference Apparatus, Russian State Archive of Ancient Acts, Bolshaya Pirogovskaya 17, 119435, Moscow, Russia; Senior Researcher, Museum of Books, Russian State Library, Vozdvizhenka 3/5, 119019 Moscow, Russia.

ORCID ID: https://orcid.org/0000-0003-0489-6759

E-mail: bondatch@mail.ru

***

Для цитирования: *Севастьянова С.К., Рылик. П.А., Бондач А.Г.* Неизвестные страницы сочинения Газского митрополита Паисия Лигарида о суде над патриархом Никоном. Предисловие к третьей части // Герменевтика древнерусской литературы. Сборник 22 / Ин-т мировой литературы РАН, гл. ред. О.А. Туфанова. М.: ИМЛИ РАН, 2023. С. 29–63. https://doi.org/10.22455/HORL.1607-6192-2023-22-29-63

© 2023, С.К. Севастьянова
© 2023, П.А. Рылик
© 2023, А.Г. Бондач

For citation: Sevastyanova, S.K., Rylik, P.A., Bondach, A.G. "Unknown Pages of the Metropolitan of Gaza Paisius Ligarides' History of the Patriarch Nicon's Trial: Introduction to Book 3." *Germenevtika drevnerusskoi literatury* [*Hermeneutics of Old Russian Literature*]. Issue 22. Ed.-in-chief

O.A. Tufanova. Moscow, IWL RAS Publ., 2023, pp. 29–63. (In Russian) https://doi.org/10.22455/HORL.1607-6192-2023-22-29-63

© 2023, Svetlana K. Sevastyanova
© 2023, Polina A. Rylik
© 2023, Albert G. Bondach